

フィリピン政府観光省認定



フィリピンをもっと知ってもっと楽しむ【ナビマニラ】

毎月第1日曜日発行

# naviManila

無料

FREE

ご自由にお持ち帰りください。

August  
2023  
Vol.104

## 週末満喫アウトレット

Shop Wisely,  
Be Happy at Outlet Malls

特別企画  
マニラで  
おいしいピッツア。  
Best Pizzas in Manila



セブの旬な情報いっぱい【ナビセブ】

# naviCebu

特集1 セブ島初の日本人街  
NEO TOKYO

特集2 神秘の楽園！  
スミロン島で穏やかな  
プライベートを満喫







 **SÄNTIS Delicatessen**

# Come visit our 13 Sántis Branches

**Sántis Yakal**

WIC Bldg., 7431 Yakal St.,  
San Antonio Village,  
Makati City, 1203  
Tel.: 8844-1154 | Fax: 8893-1573  
Mobile: 0917-8447-123

**Sántis Forbes**

San Antonio Plaza Arcade,  
Forbes Park, Makati City  
Tel: 8894-1293/8817-0893  
Fax: 8817-0893  
Mobile: 0917-8447127

**Sántis Wilson**

Promenade Bldg., 198 Wilson St.,  
cor. P. Guevarra Street, San Juan City  
Tel: 8633-2409/8631-8268  
Fax: 8726-7732  
Mobile: 0917-8447129

**Sántis Molito**

Unit #8 El Molito Commercial  
Complex 4 Alabang-Zapote  
Road cor. Madrigal Ave.,  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel: 8850-3967 | Fax: 8850-3721  
Mobile: 0917-8354504

**Sántis Timog**

TOMA Building, 66  
Timog Ave., Quezon City  
Tel: 8415-5532 • 8426-8315  
Fax: 8925-0672  
Mobile: 0917-8447149

**Sántis Silang**

Km. 52, Buho, Silang, Cavite  
Tel: (046) 414-2337  
(02) 8514-5120  
Fax: (046) 414-1694  
Mobile: 0927-6961825

**Sántis Rockwell**

RS 120 & 121 Joya  
at Rockwell, 28 Plaza Drive,  
Rockwell Center, Makati City  
Tel: 8403-0144 / 8403-0688  
Fax: 8403-0140  
Mobile: 0917-8409406

**Sántis Capitol Commons**

G/F, Unit SC-R1 & R2  
Capitol Commons Meralco Ave.,  
cor. Shaw Blvd, Ortigas Center  
Pasig City  
Tel: 8631-2068 | Fax: 8650-0638  
Mobile: 0917-8097251

**Sántis Corinthian Hills**

Unit 104, Upper G/F  
Corinthian Hills Club House,  
Temple Drive,  
Ugong Norte Quezon City  
Tel: 8637-9745  
Fax: 8637-9744  
Mobile: 0917-8097265

**Sántis Bonifacio Global City**

Lower G/F, C3  
Bonifacio High Street Central,  
Bonifacio Global City,  
Taguig City  
Tel: 8478-6931 | Fax: 8478-6739  
Mobile: 0917-8097267

**Sántis Sta. Rosa**

Unit 01 Ground Floor, Paseo 2,  
Paseo de Santa Rosa,  
Sta. Rosa, Laguna  
Tel: (049) 502-1102  
Fax: (049) 502-2067  
Mobile: 0917-8097273

**Sántis Twin Lakes**

G/F, Unit R-4 Building B,  
Twin Lakes Shopping Village,  
Laurel, Batangas  
Tel: (046) 460-5633  
Fax: (046) 423-1188  
Mobile: 0927-2353153

**Sántis Magnolia**

Upper G/F of  
Robinsons Magnolia, Aurora  
Blvd., cor. Doña Hemady St.,  
New Manila, Quezon City  
Tel: 8552-2723  
Mobile: 0917-8287322





# 日本人スタッフ募集

東南アジアトップクラスのシェアを誇る  
日本人向けファイナンシャル・プランニング会社

## 《仕事内容・条件》

英国系外資金融のセールス・コンサルタント  
基本給＋高インセンティブあり・研修制度あり  
マニラまたはセブ勤務・ワークパーミット支給

## 《応募資格》

営業経験者  
基本的な英会話力をお持ちの方

## 《応募方法》

履歴書を下記までお送りください。  
richard.b@questor-capital.com  
www.Questor-capital.com/ja



MALAYSIA • THAILAND • SINGAPORE • VIETNAM • PHILIPPINES



Restaurante  
Español  
1952 年創業



f Alba Restaurante Español @ albarestaurante\_ph

38 Polaris St, Bel-Air Makati City  
☎ 8896-6950 to 51  
Tomas Morato corner Scout  
Lozano, Quezon City  
☎ 8928-7129 | 7901-3431  
Westgate Center, Filinvest  
Alabang, Muntinlupa City  
☎ 8771-2178 to 79  
4<sup>th</sup> Level, Prism Plaza,  
TwoEcom Center, Harbor Drive,  
MOA complex, Pasay City  
☎ 8808-8210 | 8808-2326  
L2 Estancia Mall, Capitol  
Commons, Meralco Ave, Pasig  
☎ 8253-4953 | 8253-8272  
✉ 1952alba@gmail.com  
🌐 alba.com.ph



The Best Steak in town!

### BUSINESS HOURS

SUNDAY-THURSDAY 11:00 - 14:00/17:00 - 21:00  
FRIDAY & SATURDAY 11:00 - 15:00/17:00 - 21:00



## WOODEN HORSE STEAKHOUSE

G/F Unit 2&3 Molito Commercial Complex, Alabang Zapote Rd., Muntinlupa City

☎ 02-8659-7522 / 0927-460-2495 ✉ wh\_steakhouse@yahoo.com







Share delectable Japanese dishes with your family and friends here at Hatsu Hana Tei!

ご家族やお友達と一緒に、はつはな亭の豊富で美味しい日本料理をどうぞお召し上がりください。

**RESERVE A TABLE NOW!**

7759-6388 / 7759-6270 to 81 loc 2124

Globe/Viber:0917-316-9250

Smart: 0939-938-3718

2/F Herald Suites, 2168 Don Chino Roces Ave. , Makati, Philippines

# Summer Cruise Diving Resort

 [asiacruise77.net](http://asiacruise77.net)  [twitter.com/SummerCruise88](https://twitter.com/SummerCruise88)

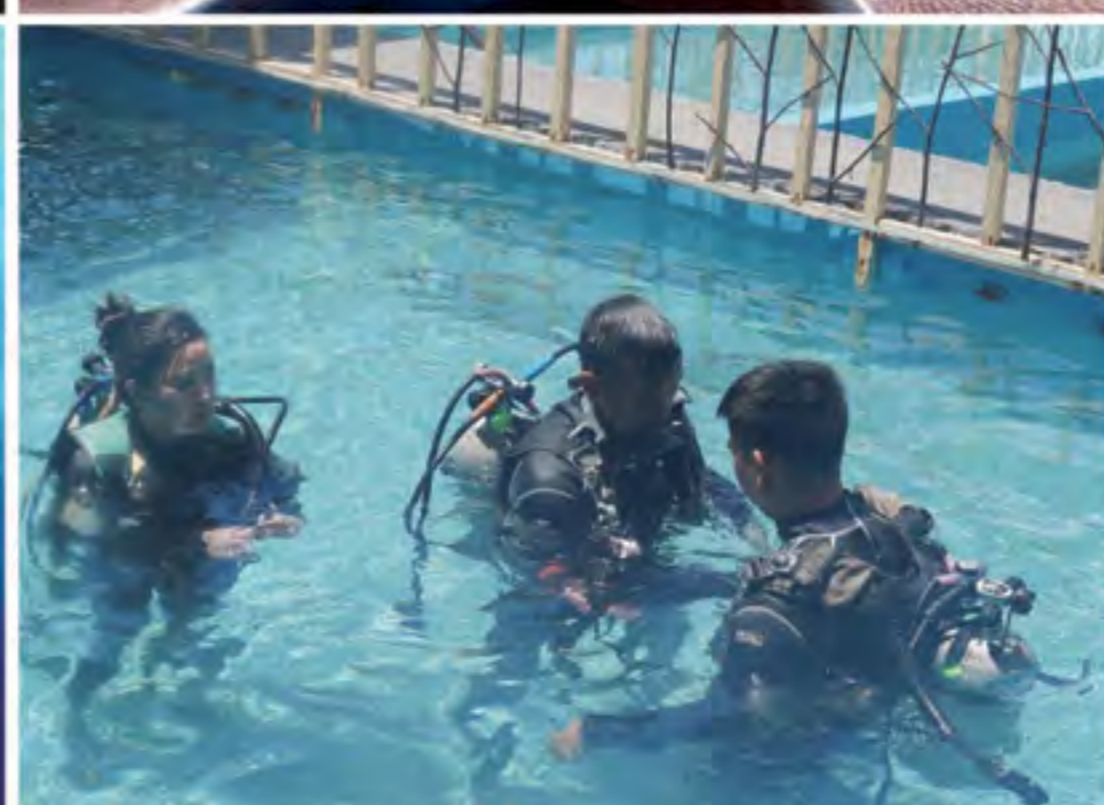
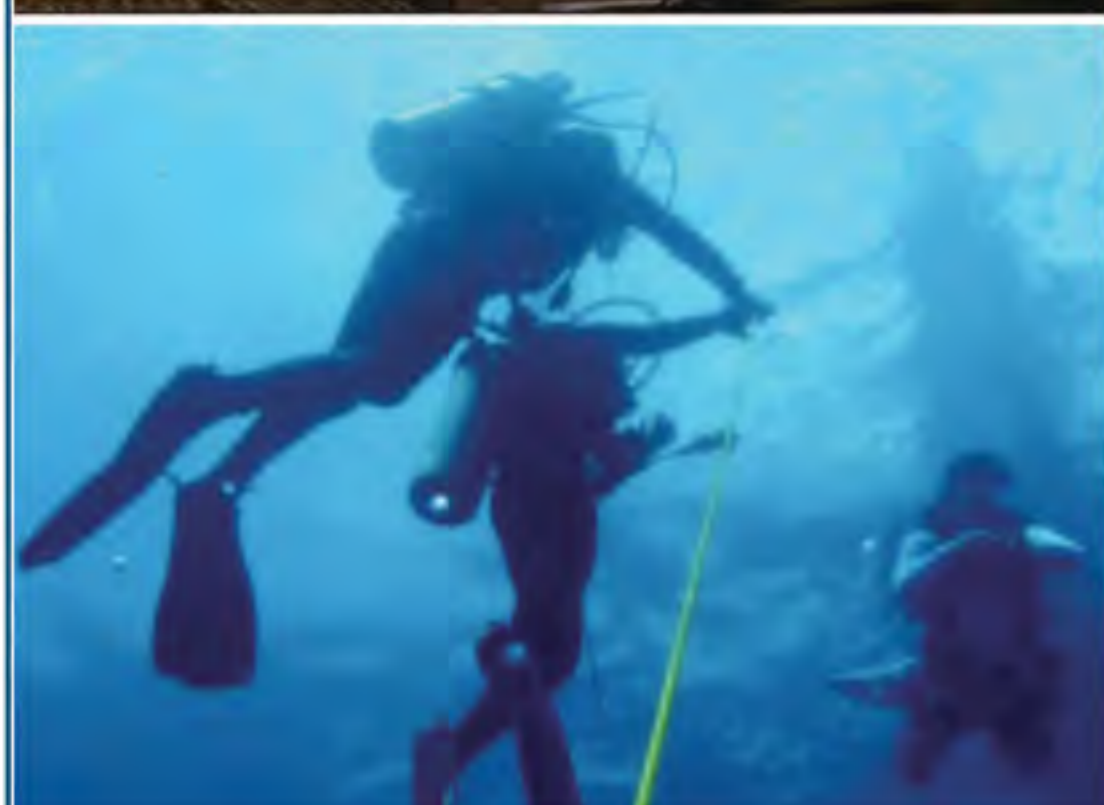


日本人経営のダイビングスクール  
PADI オープンウォーター P15,800/head(2日間)

SANLUIS BATANGAS



 0969-241-7880 (TAKAGAKI)  
 [maki3677@gmail.com](mailto:maki3677@gmail.com)



\*チームビルディング \*アウトティング \*バーベキューご連絡ください。



# 週末満喫 アウトレット



- 6 アシエンダ・デザイナー・アウトレット
- 10 パセオ・アウトレッツ
- 14 リバーバンクス・センター
- 20 特別企画マニラでおいしいピッツァ。  
インタビュー 伊藤勇一さん (CROSTA PIZZERIA)  
今すぐ行くべきピッツェリアトップ3
- 24 日本人スタッフ常駐の5ツ星ホテル  
The Bellevue Manila  
お得な食べ放題&飲み放題
- 28 イベントレポート  
アリワン・フィエスタ
- 18 フィリピン料理 de しりとり
- 19 フィリピノ・ワールド
- 26 マニラで直撃一問一答 Q25
- 30 イベントガイド



# naviCebu

- 32 特集1 セブ島初の日本人街  
NEO TOKYO
- 38 特集2 神秘の楽園！  
スミロン島で穏やかな  
プライベートを満喫
- 42 セブ島のさまざまな業界で活躍する注目の人  
Gemma Lim Abrenica さん
- 46 セブ島お役立ち情報
- 48 Staff Diary @928



「ナビマニラ」「日刊まにら新聞」への広告掲載、  
店舗・会社での「ナビマニラ」配布設置について  
(02) 8551-8238 / 8807-8918  
ads@manilashimbun.com (日本語)  
記事について (02) 8551-8238  
contact@navimanilaph.com (日本語)

ナビマニラウェブサイト  
www.navimanilaph.com



ナビセブウェブサイト  
www.navicebuph.com



日刊まにら新聞ウェブサイト  
www.manila-shimbun.com



まにら新聞ナビマニチャンネル



ナビマニラ配布場所リスト  
Navi Manila Distribution  
Points



発行 日刊まにら新聞  
STEP JP PRINTING SERVICE INC.  
代表 池田 葵 Aoi Ikeda  
編集 時澤 圭一 Keiichi Tokisawa  
荒田 玲音 Rene Arata  
デザイン Lihua  
広告 ティナ・ロドリゲス Tina Rodriguez  
ナビセブ Howdy Lemon Japan Inc.  
代表 中川 慶吾 Keigo Nakagawa  
編集/広告 高橋 れいな Reina Takahashi

ナビマニラ編集部・広告部  
928 Arnaiz Ave., Makati City, Metro  
Manila  
ナビセブ編集部・広告部  
TF Building, M.L. Quezon St., Casuntingan,  
Mandaue City, Cebu

© 日刊まにら新聞  
The Daily Manila Shimbun 2023

●本誌記事の無断転載を禁じます。●本誌掲載の内容は取材時点のものであり、予告なく変更されている場合があります。●本誌掲載内容による損害、トラブル等については当社は責任を負いません。



## 萬里 BANRI NOODLE HOUSE

sushi bar and japanese restaurant

### セブで人気の老舗日本料理店

新鮮な厳選ネタを使った寿司、自家製にこだわった麺類、ボリュームたっぷりの丼など、肉に海鮮、和食に中華、バラエティ豊富なメニューをそろえています。日替わりのランチメニューもご用意。広く明るい店内で、ごゆっくり食事をお楽しみください。

セブ市バナラッド店 Tel. (032)234-0788  
Crossroads Mall, Banilad, Cebu City





ナビマニラ8月号 (Vol. 104)

食事割引券が当たる!

# 読者アンケート

## Navi Manila Readers Survey Prize Draw

『ナビマニラ』8月号 (Vol.104) をお読みになった感想をお聞かせください。アンケートにご協力いただいた方の中から抽選で「A1 プレミアムしゃぶしゃぶ」(5名様)または「パラダイス・ダイナスティ」(5名様)の食事割引券(1000ペソ分)を差し上げます。

### [アンケート回答・懸賞応募方法]

※下記のステップ1と2を行ってください。

●ステップ1: ナビマニラ Twitter @navimanila1 アカウントをフォロー。

●ステップ2: ナビマニラ 8月号 (Vol.104) 読者アンケート (下記 QR コード) を2023年8月22日までに回答し、送信してください。

※アンケート回答フォーム記載の注意書きをお読みになり、同意のうえ、回答・応募をお願いいたします。

※当選者の発表は、発送を持って代えさせていただきます。

※賞品の発送は、フィリピン国内に限ります。

※お送りいただきました個人情報は、小社内での誌面制作の参考および賞品の発送のみに使用します。

Answer the Navi Manila Readers Survey and Get a Chance to Win a Prize!

10 lucky winners get a 1000 peso dining voucher for A1 Premium Shabu Shabu or Paradise Dynasty!

### [How to Join the Prize Draw]

The following 2 steps are all required to be completed.

**STEP1:** Follow Navi Manila Twitter account @navimanila1

**STEP2:** Answer the Navi Manila August issue Vol.104 Readers Survey (QR Code below) by 22 August, 2023.

\*Please read the disclaimer in the questionnaire form before answering the questions.

\*The winners will be notified by delivery of the prize.

アンケート締め切り

2023年8月22日

Entry closes on

22 August, 2023

アンケート回答URL  
<https://forms.gle/18EGWBbdKXUEx6w17>







# Home & Hotel Massage Service

Professional Female Therapist Available

通常料金はP400/1時間から  
**特別プロモ P500 /90分**

月～金 午後1時～午後10時  
マカティエリアのみ。マカティ以外のエリア  
およびホテルには適用されません。

**Open 24 Hours**

For Service Inquiries Call or Text Us:

**09279088515 | 09614541201**

fb lbchanmassageservice | lbchanmassageservice.com

## マッサージ各種

スウェディッシュマッサージ	400/1時間
指圧マッサージ	400/1時間
コンビネーションマッサージ	500/1時間
ディープティシューマッサージ	400/1時間
タイマッサージ	500/1時間
ツインマッサージ	800/1時間
フットマッサージ	400/1時間
マタニティマッサージ	400/1時間
ベビーマッサージ (30分)	200/1時間
ホットストーンマッサージ付き	700
ヴェントサ30分マッサージ付き	700
ボディスクラブ30分マッサージ付き	700

(マカティエリア以外は最低2時間より受付)



# Your Healthy Life ヨリミツ治療塾

## Japanese Style Clinic

Your Healthy Life Japanese Style Clinicは、お客様の健康を治療することに重点を置いています。慢性的な痛みや体の違和感、巻き爪などでお悩みの方はぜひ当院へお越しください。当院は日本式の治療技術であなたの身体を蘇らせます。

所在地: 2F, 928 Antonio Arnaiz Ave., Makati City  
TEL +63 939 499 1453  
開院時間: 月～金 10am-9pm、土・日 10am-7pm  
ウェブサイト: <https://your-healthy-life.asia/>



首・肩・腰・足の  
痛みやツラさ改善



# フィリピンのニュースが 毎日、日本語で読める!

在フィリピンの日本人社会向けに発行する本紙とともに、オンライン・ナビマニアを通じてより広くフィリピンを知るため、お客様の目線に立った情報発信に努めていきます。



広告掲載のお申し込みはこちら



facebook.com/manila.shimbun



twitter.com/manilashimbun



youtube.com/@DMSNaviManiChannel



# 週末満喫アウトレ

## Shop Wisely, Be Happy at

買いたいものがある……でも出費はできるだけ抑えたい……。そんなジレンマを抱えるあなたにおすすめなのが、そう、アウトレットモールです。なんといっても好きなブランドの商品が割引価格で買えるのがアウトレットの魅力。マニラから週末に手軽に行けるアウトレットモールを紹介します！

※掲載の情報は2023年7月上旬時点の取材に基づいています。



## 異国の世界観に迷い込む

Wander into Foreign Feeling

# Acienda

# Designer Outlet

アシエンダ・デザイナー・アウトレット



# ツト Outlet Malls



Wanna go shopping but don't wanna spend so much? It's an outlet mall that enables you to save money as well as enjoy shopping. Outlet malls also offer attractions besides the shopping experience. This coming weekend, why don't you treat yourself at outlet malls?

## Outlet Mall Info

**Address:** KM.48 Emilio Aguinaldo Highway cor. Balubad Road, Brgy. Lalaan I Silang, Cavite

**Open:** Weekdays 10am-8pm, Weekends and Holidays 10am-9pm

### 行き方

パサイ市ブエンディア (Buendia) やパラニャーケ市 PITX などのバスターミナルからタガイタイ、ナスグブ行きバスに乗り、車内で乗車券を購入時に「シラン (Silang) のアシエンダモール」と伝えれば、モールの前で降ろしてもらえる。所要時間は約2時間。料金はブエンディアバスターミナル発のDLTB Co.バスで片道113ペソ。





# Acienda Designer Outlet



マニラからバスで直行  
写真映えスポット満載



仕事を忘れて楽しむR記者



各プラザにあるオブジェ。  
赤いスタンドにスマホを置いてセルフ撮影も可能。



アシエンダでは階段もインスタ映えスポット。

**ア**ディダス、プーマ、アシックス、フィラなどスポーツ系やマンゴなどのファッションブランドを中心に、時計や眼鏡、フードコートも立ち並ぶアシエンダ・デザイナー・アウトレット。普段は少し手を伸ばしづらい商品も買ってみたくてしまう。マニラ首都圏から直通バスが出ているのも間違いなく大きな魅力だ。

国際色豊かなブランド商品をアウトレット価格で購入できるアシエンダでは、その名前にもあるように、モール内のデザインにも注目したい。それぞれのエリアが「イタリアン・プラザ」「ニューイングランド・プラザ」「フレンチ・

プラザ」と名付けられ、エッフェル塔など名所にちなんだオブジェが設置されている。ほかに、緑に囲まれたすてきな模様入りの階段など、ところどころにインスタ映えしそうなスポットがあって、このモールを設計したデザイナーのこだわりを感じさせる。

そんな中でもひとときわめだつのが、フードコート前にそびえたつ巨大な風車。1階部分には、カフェとピザレストランがある。ショッピングに疲れたら、風車の周りに広がる広場のベンチやテーブルでひと休み。アシエンダに来たら、ショッピングはもちろん、オブジェや階段の前での写真撮影もお忘れなく！





広場の中心で存在感を放つ風車。



広場にはテントもあり、日差しを気にせず休むことができる。



プーマのレディースシューズが50% OFF! 種類も豊富。

## Easy Access from Metro Manila Create Memories at the Photo Spots

**A**cienda Designer Outlet has various outlet stores specializing in sport brands, watch brands, eyeglass stores etc. These stores offer up to 70% discount.

This international brand outlet mall is well-designed as it is named “Designer Outlet”. Each areas has names, such as “Italian Plaza”, “New England Plaza”, and “French Plaza”, and also has the miniature sculp-

tures according to the theme of each area. Even the staircases connecting the 1st and 2nd floor are also photogenic spots.

Once you are satisfied with shopping, the French Plaza, where the 3.5 stories windmill is located, allows you to take a break with the variety of food selection in the food court and restaurants surrounding the plaza.





青と白の調和  
気分はリゾート

In the Mood of  
the Mediterranean  
Resort



# Paseo Outlets

パセオ・アウトレツツ



**Address:** Paseo Outlets, Greenfield City, Sta. Rosa, Laguna  
**Open:** Monday–Thursday & Saturday 10am–8pm, Friday 11am–8pm, Sunday 10am–9pm

**行き方**  
マカティ市から車で約1時間。





# マニラ随一の店舗数を誇る 広大なエリアにゴーカートも

**マ**ニラから車で約1時間、ラグナ州にある広々とした緑豊かな敷地に並ぶ、青と白で統一された建物がパセオ・アウトレッツだ。まるでどこか地中海のリゾートにでも来たような雰囲気が漂う。

約30店舗あるアウトレットストアをはじめ、バラエティーに富んだ店が点在し、ここにくればショッピングもダイニングも楽しめる。「On Sale Everyday (毎日が特売日)」をテーマに、ブランド商品が割引価格で買える。入居店舗数だけでなく、各店舗が扱う商品数や、靴などのサイズの在庫もマニラ最大と言えそうだ。アウトレットでよくある「この商品がほしいけど自分のサイズがない」という悩みも、ここなら心配なさそう。

そしてこのアウトレットモールが他と一味違うのは、ゴーカートがあること。午後4時からゴーカートで遊ぶことができ、子どもが買い物に飽きてしまっても、最後の最後までモールを満喫することができる。家族全員が笑顔で帰宅できること間違いなしなのが、パセオ・アウトレッツなのである。



## A Quality Day with a Wide Variety of Stores and Activities

**P**aseo Outlets, located in Laguna, has an idyllic atmosphere. The blue and white unified design buildings make you feel as if you were in a resort in the Mediterranean Sea.

With the theme "On Sale Everyday", the mall with various outlet stores offers a wide selection of items at discounted prices. Stores have enough stock and you can find size that fits you best.

What makes Paseo Outlets different from others outlet malls is the Go Kart. It opens from 4pm onward and entertains children even after they are tired from shopping.







ゴーカートは午後4時から8時まで



リーバイス501ジーンズも25%割引&サイズが豊富







**A Mall of the Shoe  
Capital by the Riverside**



# Riverbanks Center

リバーバンクス・センター

靴の街のモールは  
リバーサイド



## Outlet Mall Info

**Address:** 1800 Riverbanks Ave.,  
Marikina City, Metro Manila  
**Open:** 10am-9pm Daily

**行き方**  
LRT 2号線サントー  
ラン (Santolan) 駅か  
らタクシーで約10分。





# Riverbanks Center



お気に入りの靴を見つけたら  
川のそばでピクニック



① 階フロアのみ幅広いモールの外観は米国にあるモールのよう。しかし、中に入るとホッとするローカルな雰囲気。それが、首都圏マリキナ市のリバーバンク・センター内にあるリバーバンク・モールだ。マリキナ市といえば靴の製造で知られる「フィリピンの靴の首都」。モール内にはナイキ、アディダス、プーマの定番アウトレットに加え、ニューバランスやアシックス、サッカニーなどさまざまな人気ブランドを扱うセレクトショップや、地元マリキナ市の婦人靴ブランド GIBI のアウトレットなどが並ぶ。その充実ぶりはさすが靴の首都といったところ。マカティなどのショッピングモールにはあまりない珍しいモデルの靴が見つかるかも。

ショッピングの後は、モール前の広場へ。衣類や日用品を売る店やストリートフードの屋台が並んで縁日のよう。マリキナ川を望むローカルレストランでは、ピクニック気分を楽しめる。買ったばかりの靴を履いて河川敷を歩いてみたり、広がる芝生に靴を置いて写真を撮ってみてはいかが。

アウトレット・ショッピングを目的に来るか、それとものどかな休日にピクニックついでにショッピングを楽しむかは、あなた次第。







(左) モール前にある河川敷広場とマリキナ川。清流と呼ぶのは厳しいが、川を眺めて芝生の上でくつろぐカップルの姿もあった。  
 (上・右) ナイキのアウトレットストア。50%OFF のモデルも。  
 (下) ①さまざまなスポーツブランドを扱うセレクトショップ。②川を望むダンパレストラン。ダンパと聞くと魚市場で食材を選んで料理を注文するスタイルをイメージするが、ここには市場はない。③こちらの屋台で軽食を買って、芝生に座ってのんびり食べるのもいい。



## Riverside Picnic in a Brand-New Pair of Shoes

Located in Marikina City, the Riverbanks Mall in Riverbanks Center offers outlet stores such as Nike, Adidas, Puma, New Balance, Asics, Saucony etc. Apart from popular sporting brands, you can also find a local ladies shoe brand GIBI outlet. As the outlet mall in the Shoe Capital of the Philippines, the Riverbank Mall boasts an enormous variety of shoes.

After shopping, try the Plaza in front of the mall and enjoy dining at a dampa restaurant with the river view. It's like a laid back picnic. Walk around on the amphitheater along the river and take photos of your new pair of shoes on the brilliant green grass.

It's up to you whatever your main purpose of visiting the River Center is, outlet shopping or a day outing with your friends and family.







今回は AFRITADA

# AMPALAYA GUISADO

アンパラヤ・ギサド



同僚がランチに持ってきたアンパラヤ・ギサド

## まるで沖縄のゴーヤチャンプルー 苦味がおいしいヘルシー炒め料理

前回は AFRITADA (アフリターダ) で、初回からさっそく始めも終わりも「A」というしりとりではなかなかトリッキーな技を編集 T に仕掛けられたわけですが、心配はご無用。フィリピンには「A」から始まる料理が多いのです。

そんな中から今回紹介するのは「Ampalaya Guisado (アンパラヤ・ギサド)」。Ampalaya はタガログ語でゴーヤ (にがうり)、Guisado はスペイン語に由来し、炒め料理に使われる単語です。ゴーヤと卵、トマトを炒めたヘルシーな家庭料理で、レストランよりは、ジョリージープ (フードトラック) やカレンテリアで見かける 1 品です。

そしてこの料理、なんだか日本で見覚えが……そう、沖縄料理のゴーヤチャンプルーとに

がうり二つ、失礼、うり二つ。子どものときは苦手だったゴーヤも、大人になるとその苦味がおいしく感じるのは不思議なもの。使われる食材は少し異なるものの、ゴーヤチャンプルーが好きな人には、アンパラヤ・ギサドは間違いなく口に合う料理です。自宅でも簡単に作れるので、レシピを調べて自分で作ってみるのもいいかもしれません。(METR)

**AMPALAYA  
GUISADO** ⇒

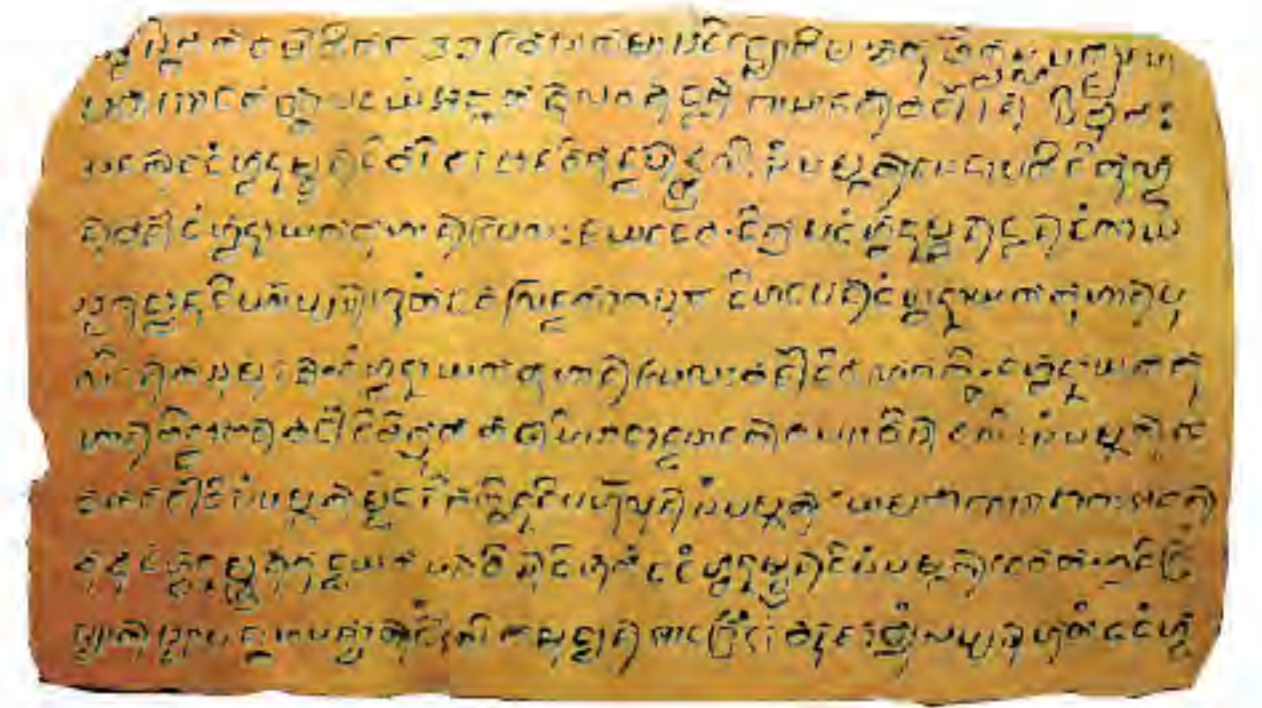
次回は「O」で始まる  
フィリピン料理です。



## Filipino at Malay

フィリピン語とマレー語

フィリピン語 アレ・コレ



ラグナ州で発見された銅板  
(Wikimedia Commons Public Domain)

みなさん、こんにちは。Kumusta kayo? 筆者は先日初めてマレーシアに行ってきました。マレー語はインドネシア語とほとんど同じだそうですが、言語としては異なるフィリピン語とも共通の語彙があり興味深く感じました。国境がなかった昔は、人々は舟に乗って自由に海を越え、お互いに交易もあったことでしょうか、共通の語彙があるのは当然ですが、調べてみるといろいろなことがわかりました。

### マレー語由来のフィリピン語

1982年にラグナ州で発見された銅板(紀元900年)には、東南アジアでの交易には共通語としてマレー語が使用されていたことが刻まれています。そのころフィリピン諸語にも多くのマレー語が取り入れられました。たとえば「若い女性」を表すフィリピン語の“binibini”はマレー語の“bini”から、また「末っ子」を表す“bunso”はマレー語の“bongsu”から来ています。「ドア」はフィリピン語では“pinto”で、マレー語では“pintu”です。「右」を表す“kanan”もフィリピン語とマレー語の共通語彙です。

### サンスクリット語由来

1世紀から7世紀ごろは、東南アジアがインドからの文明を積極的に取り入れた「東南アジアのインド化」の時代でした。そのため、マレー語やフィリピン諸語にはサンスクリット

語が含まれています。「顔」を表すフィリピン語の“mukha”とマレー語の“muka”、「ニュース、報道」を表すフィリピン語の“balita”とマレー語の“berita”などはサンスクリット語からの借用語の例です。その他「先生」を示すフィリピン語の“guro”とマレー語の“guru”、「国」を意味するフィリピン語の“bansa”とマレー語の“bangsa”などもサンスクリット語からの共通の語彙ですが、実はタガログ語に取り入れられたのは20世紀で、マレー語から人為的に借用され取り入れられたそうです。

### アラビア・ペルシャ語

フィリピン語にはアラビア・ペルシャ語からの借用語は多くはありません。13～15世紀にかけて中東の人々がインド方面から東南アジアを訪れイスラム教を布教したため、アラビア由来の語彙はマレー半島経由でフィリピンに入ってきたようです。フィリピン語の「ありがとう」である salamat はペルシャ語やアラビア語で「健康」や「安全」を意味する salama や salamat が語源と言われます。マレー語のあいさつの Selamat pagi! (おはようございます)も直訳すれば「平和な朝を」という意味で、この selamat も同じ言葉であることがわかります。その他、「酒」を表す alak (マレー語では arak)、「皿」を表す pinggan などが共通の語彙です。なおマレー語では「高価な」という

意味の言葉は mahal で、アラビア語の mahall が語源とされていますが、フィリピン語では同じ言葉が「高価な」つまり「価値がある」ことから「愛」という意味も持ちます。

### 植民地化と言語

1500年代にスペイン人がフィリピンを植民地化した際にはスペイン語からの借用語が増えました。そして後にアメリカ領になると、英語も話されるようになり、英語からの借用語も増えました。一方マレーシアはポルトガル領、オランダ領、さらに18世紀後半からはイギリス領となったため、ポルトガル語、そしてイギリス英語からの借用語が増えたのです。フィリピンではテイクアウトは takeout ですが、マレーシアでは takeaway。エレベーターはフィリピンでは elevator と言い、マレーシアでは lift と呼びます。このように言語にもそれぞれの国の歴史が色濃く反映されているのですね。

文：デセンブラーナ悦子

日英・タガログ語通訳



大阪外大フィリピン語学科卒。在学中にフィリピン大学に交換留学。フィリピン人男性と1992年に結婚後マニラ在住。

Twitter:  
フィリピン語  
ミニ講座@  
Filipino Trivia





# 自分が生み出したスタイルで 誰もが**楽しむ**める ピザをつくりたい。

イタリアの国際的なピッツェリアガイド『50 Top Pizza』が5月、「2023年アジア太平洋地域ベストピッツェリア50」を発表。10位にマカティ市のクロスタ・ピッツェリア (Crosta Pizzeria) がランクインした。

同店の総料理長は日本人の父、フィリピン人の母を持つ伊藤勇一氏。フィリピンで最高のピッツェリアの評価を得た心境と、ピザ職人“ピッツァイオーロ”としての思いを聞いた。



## 伊藤 勇一 さん Yuichi Abellare Ito

1993年、東京都生まれ。浅草に育ち、5歳の時に来比しマニラ首都圏ケソン市で暮らす。マニラ市のファーイースタン大学 (FEU) で3年間、会計学を専攻していたが、好きだった料理の道を志し、ケソン市の調理師養成学校を修了。エドサ・シャングリラホテルのレストランで働いた後、日本へ。マンダリンオリエンタル東京のピッツァバーON 38THを経て、今年2月からクロスタ・ピッツェリアの共同経営者および総料理長を務める。日本語、タガログ語、英語、「イタリア人に囲まれていた職場で身に着けた」イタリア語を話す。「プライベートでは和食党で、そば、焼鳥が好物。自分でそばを打って、フィリピン人の仲間と楽しめます」



『50 Top Pizza』によって2023年のピザ・オブ・ザ・イヤーに選ばれた伊藤さんのピザ「Culatello, Black Tasmanian Cherries marinated in Marsala, Gorgonzola cream, Mozzarella, Balsamic Vinegar」。通称チェリー・クラテッロ。クロスタ・ピッツェリアで注文可能（食材の状況によるため注文時に要確認）。価格は1,100ペソ。

## アジアトップの店からマニラへ

アジア太平洋地域で10位になった時は驚きました。東京で行われた「アジア太平洋地域ベストピッツェリア50」の表彰式に出席していて、ランキングの下位から発表されていくのを聞いていたんですが、まだうちの店の名前が呼ばれないなあと思っているうちに、10位になって。発表前にクロスタ・ピッツェリアの共同経営者から「去年は32位だったから、今回はベスト10に入れたらうれしいね」と言われてたんですが、それが実現したことは本当に驚きでした。私がクロスタに来てからまだ4カ月しか経っていません。

当店ではイタリアから輸入した4種類の小麦をブレンドし、石うすでひきます。ピザ生地の伸ばし方を以前のやり方から変えて空気が入るようにし、ふっくらモチモチと、部分的にサクサク感もある食感に仕上がるようにしました。

フィリピンに来る前は、今回アジア太平洋地域のトップに選ばれた東京のピッツァバー ON 38TH で働いていました。クロスタの共同経営者に会い、フィリピンでのプロジェクトに誘われて、マニラに来ました。40代になったらフィリピンに戻ろうと考えていたんですが、かなり早まりましたね。シンガポールやドバイのレストランからも誘いを受けていたんですが、料理の評価を値段で決めているように感じました。自分が目指すものとは違うと思いました。私は、どんな人でも食べることができるピザを提供したいと思っていますから。

飲食業に関していえば、フィリピンと日本で



チーズを使わないマリナーラピッツァは伊藤さんの自信作の一つ。「イタリアではニンニクとオレガノが海の香りを思わせることからマリナーラ（船乗り風）と呼ばれています」



は今、ざっと15年の差があると思います。日本はすでに成熟しきっている一方で、フィリピンはまだまだ追いかける立場。伸びしろがたっぷりあって、挑戦しがいがあります。若い世代の料理人もどんどん出てきている。そして、フィリピンでピザといえばアメリカンスタイル一辺倒だったのがだんだん変わってきて、クロスタのように食材にこだわったピザが受け入れられるようになってきました。競合店が出てくることでいろんなスタイルのピザがフィリピンで楽しめるようになるのは、大歓迎です。自分のモチベーションにもつながります。

## 語学力が導いたピザ職人への道

実は、私は調理師学校ではフランス料理をメインに学んでいて、イタリア料理にはあまりいい印象を持っていませんでした。そんな私を変えたのが、シャングリラホテルのイタリア料理店で研修中、イタリア人シェフが「これが本物のイタリア料理だ」と作ってくれた、やわらかいブッラータチーズを詰めたラビオリと野菜のスープ。衝撃でしたね。その彼に勧められて東京へ行き、『ミシュランガイド』に載るイタリア料理店で働けるように紹介してもらったんです。本格的にピザをつくるようになったのは、ピッツァバー ON 38TH に移ってから。私はパ





生地を伸ばして形をつくり、ソースがしっかり載るように生地の上に凹凸をつける。クロスタ・ピッツェリアでは週末になると1000枚のピザを焼く。

スタ職人でしたが、その店では80%が外国人のお客様ということもあり、ローマ出身の総料理長に英語と日本語ができるシェフがピザをつくらなくてはならないと言われ、私が担当することになりました。

ピザをつくっていて、生地が呼吸し、まさに生きているを感じる時がピザ職人としてうれしく、いいピザができるなと思う瞬間ですね。

## フィリピン産食材の良さを引き出す

私がつくりたいのは、独自のスタイルのピザ。昨年10月にイタリアに行って来たんですが、パルマ、ミラノ、ローマと巡る中で料理は地方によって特色があり、リゾットにしてもシェフの独創的な考えに基づいてつくられていました。自分のスタイルを持つことが大切だと思いましたね。

6月にはマカティで日本の懐石料理をイメージした「ピッツァおまかせ」というイベントをしました。5種類のピザを含む全14品の中に、タガログ語でヒト (hito) と呼ばれるフィリピン産ナマズを使って日本のウナギの白焼きのようにして出したところ、大変好評でした。この料理をつくったのは、フィリピンでは地元産よりも海外の食材の方がいいという先入観を持っている人が多いけれど、そんなことはないと伝えなかったからです。

現在マニラで、味噌漬け、麴 (こうじ) 漬けなど漬物を使ったピザに取り組んでいます。使う食材には理由があり、シェフの思いが込められている。そんなストーリーのある料理をつくっていきたいと思っています。

「ピッツァおまかせ」にて懐石料理の八寸をイメージして提供された料理。200名以上の参加希望があり、70名に限定して開催された。

Photo: Justin De Jesus (@justin\_dj)





# 今すぐ行くべき ピッツェリア トップ3

「50 Top Pizza 2023」アジア太平洋地域ランキングにはマニラから3軒がランクイン。国別では日本(14軒)、オーストラリア(10軒)、タイ(5軒)、中国(4軒)に続く第5位。東南アジアではタイに続く2位で、インドネシア(2軒)、シンガポールとマレーシア(各1軒)よりも多い。

マニラはピザがおいしい街だと実証された今、まずはランクインした3軒を制覇すべし!



a mano : 4 Formaggi (P650)

Asia-Pacific  
35位

## Wild Flour Italian

ワイルドフラワー イタリアン

コスモポリタンなオフィス街 BGC にふさわしく、スタイリッシュで洗練されたイタリア料理店。クラスト生地が香ばしい正統派ピッツァが揃う。

9th Ave. corner 26th St., G/F The Finance Center Building, BGC, Taguig City  
Open: 日~木 10am - 10pm,  
金・土 10am - 11pm



Wild Flour Italian :  
Margherita (P780)



Crosta Pizzeria : Pizza Nouva Yuichi Special  
MORTY & ELLA 2.0 (P800)

Asia-Pacific  
10位

## Crosta Pizzeria

クロスタ ピッツェリア

いろいろなスタイルのピッツァを揃え、すべてに(ピッツァの名前にまで!)こだわりを感じさせるクオリティ。フィリピンを代表するピッツェリアで、伊藤勇一シェフによる Yuichi Specials をぜひ。食べれば「マニラにいてよかった」と思わずつぶやきたくなる。

Liberty Center, 104 HV Dela Costa, corner Leviste St., Salcedo Village, Makati City

Open: 日~木 12pm - 9pm、金・土 12pm - 9pm

※首都圏サンファン市のグリーンヒルズ・ショッピングセンター (Greenhills Shopping Center)、モンテンルパ市アラバン・モリト・ライフスタイルセンター (Molito Lifestyle Center)、IKEA (Mall of Asia) にオープン予定。



Asia-Pacific  
15位

## a mano

ア マノ

本格イタリアンの人気店。店名の a mano はイタリア語で手作りの意味。実直に本場イタリアの味を追い求めているからこそ生まれる料理は、ピッツァはもちろん、パスタ、サラダ、デザートも一級品。

R1 Level, Stall 144, Lopez Drive, Power Plant Mall, Rockwell Center, Makati City

Open : 11am - 10pm





お得な食べ放題 & 飲み放題

食事の楽しさがここに。



20 YEARS

# The Bellevue Manila

日本人スタッフ常駐の5ツ星ホテル

首都圏モンテニルパ市アラバンやケソン市、そしてボホール島に展開する The Bellevue Hotels and Resorts。

The Bellevue の5ツ星ホテル、そしてジオパークに認定されたリゾートホテルには4名の日本人スタッフが在籍しています。洗練された上質な設備とリラックスできる環境、最高のホスピタリティはもちろん、地元の文化や風景を根差した魅力的な体験をお届けします。

アラバンのThe Bellevue Manilaでは、フィリピン料理と点心の食べ放題、ビール飲み放題を2023年9月30日まで実施中。心ゆくまでお楽しみください。



フィリピン料理再発見!  
**Cafe d'Asie**

**フィリピン料理  
アラカルト食べ放題**

1人855ペソ (VAT 込)  
営業時間: 11:30am-2:30pm,  
6pm-10pm (毎日)  
予約・お問い合わせ連絡先:  
0926-094-7674



本格飲茶をマニラで堪能  
**Phoenix Court**

**中華点心食べ放題**

大人1,245ペソ、子ども(6歳~  
12歳)855ペソ(いずれもVAT込)  
営業時間: 11am-2:30pm,  
6pm-10pm (毎日)  
予約・お問い合わせ連絡先:  
0917-622-5757



夜景にビールで乾杯  
**Vue Bar**

**生ビール飲み放題  
(サンミゲル・ピルセン)**

1人1,390ペソ (VAT 込)  
営業時間: 火~土 9pm-12mn  
予約・お問い合わせ連絡先:  
0945-528-8771



日本セールス連絡先: 一ノ宮 由美 yichinomiya@thebellevue.com  
渡邊 力 rwatanabe@thebellevue.com



# BH&R

## THE BELLEVUE

HOTELS & RESORTS



# BEYOND DESTINATIONS.

## DISTINCTIVE EXPERIENCES.

Experience the Bellevue brand of world-class hospitality.

5139 North Bridgeway, Malacca Lane, Filinvest City Alabang,  
Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines 1781

T: (+632) 8771 8181 | E: [tbnml@thebellevue.com](mailto:tbnml@thebellevue.com) | [www.thebellevue.com](http://www.thebellevue.com)

MANAGED BY THE BELLEVUE HOTELS & RESORTS : ALABANG • BOHOL • QUEZON CITY





# マニラで直撃 一問一答

フィリピンと日本をつなぐ人に聞く25の質問

**Q1** フィリピンに来た年は？

2016年

**Q2** フィリピンに来た理由は？

オカダマニラの開業準備のために来ました。日本料理店「炎舞」を立ち上げ、その後2019年からは飲食部門のすべてを統括する総料理長を務めました。

**Q3** 今、フィリピンで住んでいるのはどこですか？

首都圏パラニャーケ市

**Q4** フィリピンの「こういうところが好き」

私は人見知りするのですが、フィリピン人は初対面でも話しやすい。困ったことがあって助けを求めると、親身になって説明してくれる人柄が好きですね。

**Q5** これまでフィリピンで経験したうれしかったことは？

2021年3月に起業し、店をオープンできたことは大きな喜びです。

**Q6** フィリピン暮らしで困ったことは？

私は車を運転するのですが、渋滞と荒い運転のジープニーには困ったものです。ストレスを感じます。

**Q7** フィリピンでの趣味や休日の過ごし方は？

食材探し。ネットで調べて、実際に生産地を訪れます。「祭儀」で使っている黒豚や野菜も食材探しで見つけました。

**Q8** 今、凝っていること、夢中になっていることは？

フィリピンに来てから始めたゴルフですかね。スコアよりも、運動を目的にやっています。

**Q9** マニラでお気に入りの場所や店は？

アラバンのウデンホース・ステーキハウス。会社のミーティングにも使わせてもらっています。

**Q10** フィリピン国内で好きなところ、行きたいところは？

タガイタイのカフェ、BREAKFAST AT ANTONIO'Sは店内からの眺めもよく、飼っているポメラニアンも一緒に連れて行けるので気に入っています。

**Q11** これまで住んだことがある国は？

ロンドンで2年半、香港で4年半、仕事をしていました。ロンドンのミシュラン星を持つ日本料理店には、サッカー選手やF1ドライバー、香港の店には有名なカンフー映画の俳優も来店されましたね。

**Q12** お気に入りの都市とその理由は？

スペインのバルセロナ。気候も良く、食べ物もおいしい。建築も好きなので見どころもたくさん。

**Q13** 海外旅行で行きたい国は？

インドの山奥。ヨガの発祥の地であることと、仏教にも興味があるのでぜひヒマラヤ山脈との国境に近い山に行ってみたいと思っています。

**Q14** 果てしなく食べたい好物は？

以前はラーメンでした。東京でラーメンを食べ歩いて1日10軒周ったことも。赤坂「なかご」の豚そばと、醤油ラーメン発祥の店として知られる浅草の「与ろぬ屋」が好きですね。今はやはり、刺身や寿司を食べたいです。

**Q15** 好きな有名人は？

和食の師匠でもある祇園丸山主人の丸山嘉桜氏。日本にヨガを紹介した思想家で実業家でもある中村天風氏。

そして父の友人で広東料理のシェフだった木川道幸氏。木川氏の中華料理店のまかないメニュー



で感動した坦々麺が「祭儀」の看板メニューです。

### Q16 酒は飲みますか？

最近は弱くなったんですが、唎酒師（ききざけし）の資格を取ってから日本酒好きになりました。

### Q17 好きなスポーツは？

中学まではサッカーをしていて、東京都で2位になったこともあります。ポジションはゴールキーパーです。ロンドンにいたときはプレミアリーグを観戦しに行きましたし、フットボールの聖地ウェンブリースタジアムにも行きました。マンチェスター・ユナイテッドのファンです。

### Q18 好きな本は？

斎藤一人や中村天風、カーネギーの自己啓発書、司馬遼太郎の歴史小説、北大路魯山人の料理の本。

### Q19 好きな音楽は？

以前はよく英国のUB40などのレゲエを聞いていましたが、今は家でボサノバを聞きながらリラックスしています。

### Q20 好きな映画や演劇は？

『シェフ 三ツ星フードトラック始めました』（原題：Chef）、『二ツ星の料理人』（原題：Burnt）

### Q21 絶対無理なものは？

ドリアン。妻の出身地であるドリアンの産地ミランダナオ地方ダバオで食べたんですが、やはりダメでした。それまでドリアンを使った菓子などは問題なかったんですが……。

### Q22 特技やプチ自慢は？

特にありません。

### Q23 今、ほしいものは？

時間ですね。食材探しに行く時間、ビジネスの次の展開を考える時間がほしいです。

### Q24 もし、料理の道に進まなかったら、どんな仕事をしていたと思いますか？

料理人以外考えられないですね。私は4人兄弟の長男なのですが、すぐ下の弟も料理人になりました。

### Q25 今から5年後はどこで何をしていたい？

フィリピンで、和食の学校を設立できたらと考えています。料理をつくるだけでなく、和食の起源は懐石なので茶道、華道、陶芸など、和食に必要な感性も身に付けることができる学校にしたいですね。

吉田 篤史 さん

Yoshida Atsushi

Co-Founder & COO, Happy Hour Consulting Inc. Omusubi Trading Corp.

和食の料理人でテレビ番組『料理の鉄人』にも出演した父親の影響で、高校卒業後、京都の料亭で修行を積む。ロンドン、香港での高級日本料理店やオカダマニラでの総料理長を経て起業。現在マカティ市のラーメン店「祭儀」などの飲食店を経営する。京都市右京区生まれ、東京都世田谷区、町田市育ち。

「修行をしていた京都の店は、日本で初めてお客様の前でカニを焼いて出すスタイルを確立したところでした。その店で食べたカニ、そして、香港のフカヒレとマンゴープリンが、これまで食べた中で印象に残っている料理です」







# アリワン・フィエスタ

7月13日から15日の3日間、首都圏パサイ市のフィリピン文化センター(CCP)エリアを会場に、アリワン・フィエスタ (Aliwan Fiesta) が開かれました。フィリピン各地で行われている祭りがマニラに一堂に会して繰り広げられた「フィリピン最大のフィエスタ」を偏愛的にレポートします。



手作りアクセサリ  
を売るビサヤ地方イ  
ロイロの女性

## 祭りの総合展示会

Aliwan とは、タガログ語でエンターテインメントという意味。開催期間中、名産品の即売会「リージョナル・バザール」、地元アーティストのコンサート、各地の代表が「アリワン・クイーン (Reyna ng Aliwan)」をめざすミス・コンテスト、そして最終日に各地の祭りに登場するフロート (山車) によるパレードとストリートダンス・コンテストなどが行われた。各地で盛大な祭りが開催される「祭りの国フィリピン」ならではのイベントであり、マニラ在住外国人にとっては知る機会がない地方の多様な文化を知ることができるのが、この祭りの魅力だ。マニラ近隣の州やセブ、さらにミンダナオ地方からも多くの参加者がいて、フィリピン人同士の交流の場でもあったと期待したい。

リージョナル・バザールでは、地方色豊かな手工芸品、雑貨、木工家具、飲食品などが売られていて、地元フィリピン人やこの時期にマニラに来ていたラッキーな外国人観光客でにぎわっていた。

## 食欲はなにものにも勝る

筆者が行った最終日、バザールで一番人気だったのは南イロコス州ビガン (Vigan) のエンパナーダとロンガニサ。食べ物の出店がほかになかったせいか、エンパナーダの屋台に客が集中したようで、行列ができていた。マニラのロンガニサは甘くて個人的にどうにも好きになれないのだが、地方のロンガニサはいろいろな味の特徴があって美味。このビガンのロンガニサは、ネットで「フィリピンのベスト・ロンガニサ」と紹介されたことがある。両端が糸で固く結ばれ、見た目がいかにも手作りの腸詰めという感じ。ニンニクとスパイスが効き、ジューシーな肉汁が口の中ではじけて絶品の味と食感を楽しめる。私にとって、このアリワン・フィエスタのメインイベントは、このビガンのロンガニサとの出会いであった。しっかりイロコスの食文化のすばらしさを堪能できた。

来年のアリワン・フィエスタにはもっと多くの食べ物の屋台が出ることを願いたい。また今回は見逃したが、来年はミス・コンテストも見ようと思う。最近は国際的に批判が高まっているミスコンだが、アリワン・フィエスタでは水着審査もある。世界の動向はどうであれ、フィリピン最大の祭りは我が道を行くのだ。

祭りは終わったばかりだが、来年のアリワン・フィエスタが待ち遠しい。(T)



# 祝祭がマニラに集結！



## 2023

ネグロス・オキシデンタル州ビクトリアス市カダラガン・フェスティバル (Kadalag-An Festival) (左)、リサール州タイタイ市ハマカ・フェスティバル (Hamaka Festival) (右) のパフォーマーたち。各地の代表がユニークなコスチューム姿でストリートダンス・コンテストで見事な踊りを披露。YouTube でご覧いただきたい (QR コード)。



④

①パレードの出番を待つミンダナオ地方コタバト市のフロート。 ②多くの人でにぎわうリージョナル・バザール。 ③大人気だった南イロコス州ビガンのエンパナーダ。 ④ビガン名物のロンガニサ。茹でた後、ロンガニサの中に詰まった肉汁で炒める。





# What's On

## ナビマニラ イベント ガイド

# 8 2023

### ワールド・フード・エキスポ2023 World Food Expo (WOFEX) 2023

マニラ首都圏

8月2日(水)～5日(土)  
[会場] SMX Convention Center, Pasay City / World Trade Center, Pasay City

世界各国の飲食品の即売展示会。2つの会場で同時開催され、食品関連の見本市としてはフィリピン最大級の規模を誇る。料理コンテスト「The Philippine Culinary Cup」も行われる。飲食業関係者はもちろん、最終日の5日は一般の来場も可能。



### オタク・エキスポ 七夕フェスティバル Otaku Expo Tanabata Festival

マニラ首都圏

8月19日(土)・20日(日)  
[会場] Megatrade Halls, SM Mega Mall, Mandaluyong City

着物コスプレコンテストに折り紙ワークショップなど、日本らしさをテーマにしたオタク・エキスポ。ちょっと時期は遅いけれど、短冊に願いごとを書いて結ぶ七夕の笹も登場。対バンライブもあり! 着物で来場するといいことあり!



### ダイビング・リゾート・トラベル・エキスポ DRT Show Philippines

マニラ首都圏

8月18日(金)～20日(日)  
[会場] SMX Convention Center, Pasay City

アジア最大級のダイビング&リゾートエキスポ。最新のダイビング器材の展示や海中写真展、ダイビング用品から海をモチーフにした雑貨の即売会「オーシャン・カルチャーフェア」、さらに子どもが楽しみながら海の環境について学ぶことができる



キッズ・ゾーンも。チケットはウェブサイト(QRコード)から。



### バスケットボール・ワールドカップ 2023 FIBA Basketball World Cup 2023

マニラ首都圏

8月25日(金)～9月10日(日)  
[会場] Mall of Asia Arena, Pasay City / Araneta Coliseum, Quezon City / Philippine Arena, Bocaue, Bulacan Province

フィリピン、インドネシア、日本(沖縄)の3カ国共催で行われるバスケットボール・ワールドカップ。32カ国のチームが参加し、フィリピンでは、決勝戦を含む最も多くの試合が行われる。地元フィリピン、日本代表、そしてNBAプレーヤーを擁する米国が躍動する世界最高峰のプレーを見ることができるチャンス!



(Wikimedia Commons CC BY 2.0 Leo Hidalgo)

### ハイドロ・マニラ・ミュージック・フェスティバル2023 HYDRO Manila Music Festival 2023

マニラ首都圏

8月26日(土)  
[会場] SM MOA Concert Grounds, Pasay City

水と音楽が融合したマニラのフェスティバル。今回は2019年以来、4年ぶりの開催となる。水浸しになりながら、鳴りやまない音楽とともにパーティーを楽しもう。



※イベントは変更される場合があります。お出かけの前に SNS 等での確認をおすすめします。



# naviCebu



## CONTENTS

- 32 特集1 セブ島初の日本人街  
「NEO TOKYO」
- 38 特集2 神秘の楽園！  
スミロン島で穏やかなプライベートを満喫
- 42 セブ島のさまざまな業界で活躍する注目の人  
「GEMMA LIM ABRENICA」さん
- 46 セブ島お役立ち情報

こちらからフォローしてね！



LINE



Instagram



Twitter



Facebook



ナビセブへの  
広告掲載については

info@navicebuph.com  
(日本語/英語)

navicebuph@gmail.com  
(日本語/英語)

naviCebu

「ナビセブ」ウェブサイト  
<https://www.navicebuph.com/>



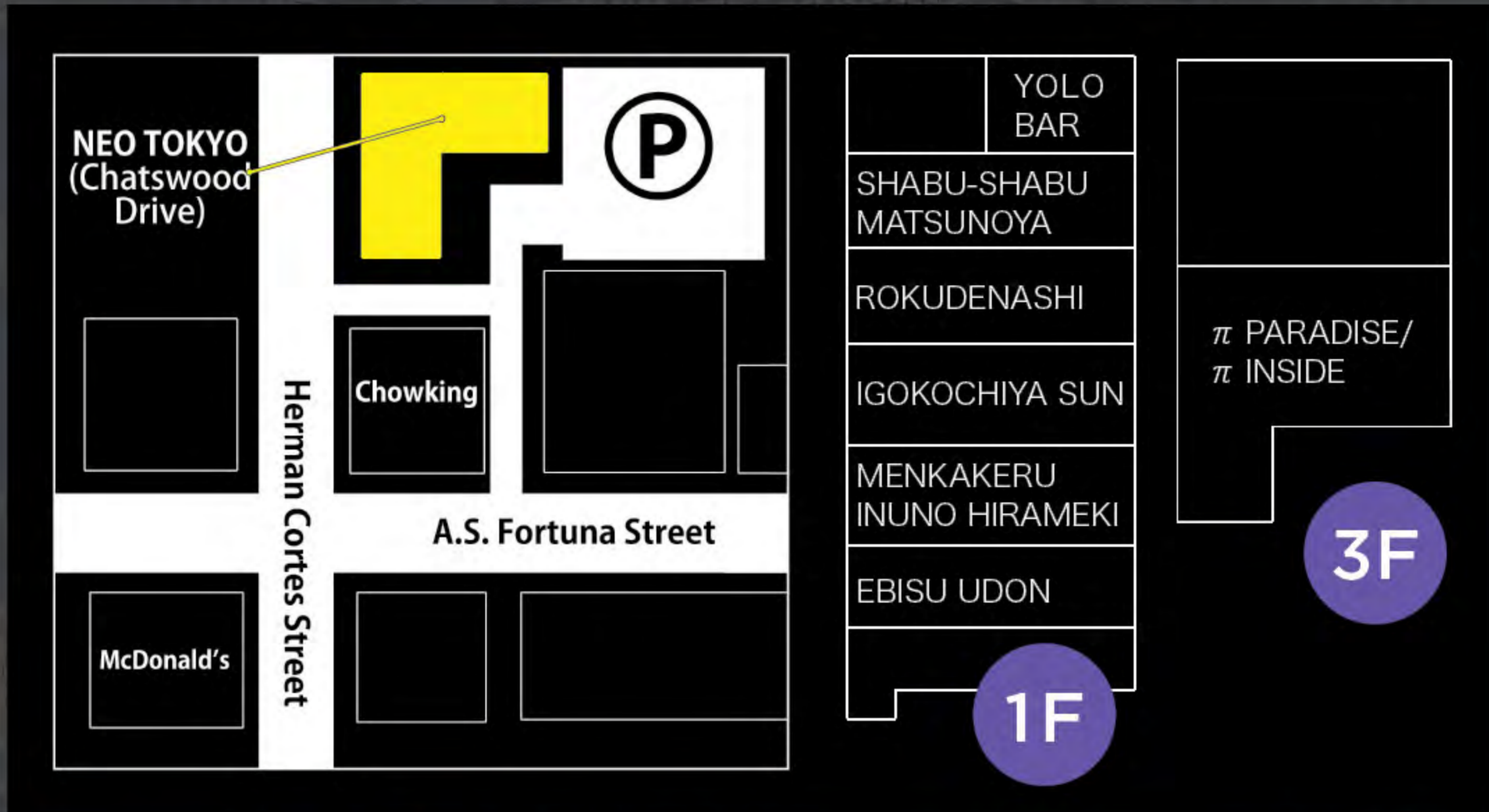


# セブ島初の日本人街 『NEO TOKYO』

## "NEO TOKYO" CEBU'S FIRST JAPANESE TOWN

「パンデミック後のセブ島を活気づけたい」との思いから、175R (イナゴライダー) ボーカリストの SHOGO さん、松之家を営む松田智臣さんのプロデュースにより2023年4月、NEO TOKYO (ネオトーキョー) がオープン。日本食レストランなどが集まり、本格的な日本食を楽しめる絶好のロケーションとして、地元の人々や現地在住日本人からも注目を集めています。今回は新たなセブ島の名所である NEO TOKYO を紹介します。

NEO TOKYO hailed to be Cebu's First Japanese Town was launched last April 2023 by SHOGO, vocalist of 175R, and Tomotomi Matsuda, owner of Matsunoya, with the hope of revitalizing Cebu Island after the pandemic. The newly opened NEO TOKYO has been attracting attention from locals and Japanese residents alike as a great location to enjoy authentic Japanese cuisine in a cluster of Japanese restaurants and other establishments. In this issue, we introduce NEO TOKYO, a new symbol of Cebu Island.



### EBISU UDON

うどん えびす

福岡・博多のうどん店が監修した「セブ島唯一のうどん専門店」。店内で作られる自家製麺を使用したこだわりのうどん。そして本場の日本と同じ製法で作った出汁スープの味は格別です。うどんは「温・冷・ぶっかけ」の3種類から選べ、セブ島らしさを感じる「冷しカラマンシーうどん」はこの店でしか食べられないオリジナルうどん！ベストセラーの「カレーうどん」も絶品でリピートしたくなる一品です。



facebook



Instagram

Business hours:  
11:30 AM - 3PM /  
5PM - 10PM  
(Daily)



The only udon specialty restaurant in Cebu, supervised by an udon restaurant in Hakata, Fukuoka. The udon noodles are freshly made in the restaurant. The taste of the dashi broth is exceptionally made in the same way as in Japan. You can choose from three types of udon: hot, cold, or bukkake. The "Cold Calamansi Udon" is an original udon that you can only find in this restaurant and is unique to Cebu Island! The best-selling "Curry Udon" is also an excellent dish that will linger to your taste bud.



## MENKAKERU INUNO HIRAMEKI

麺駆ける犬の閃き

「豚骨と醤油」が売りのラーメン店。豚骨ラーメンは京都で定番の「醤油とんこつスープ」。じっくり煮込んだ特製スープが絶品！ 醤油ラーメンは、ピリ辛の野菜たっぷりスタミナ系「麺かけ醤油ラーメン」と、鶏油の効いたあっさり系でどこか懐かしい味の「屋台醤油ラーメン」。こってりとあっさり、その日の気分で選んでみては？ 京町家を再現した落ち着いた雰囲気の中で、ゆっくり食事を楽しむもよし、朝4時30分がラストオーダーなので、飲んだ後の締めにもオススメ！



This ramen shop sells “Tonkotsu (pork bone) and Shoyu (soy sauce)” ramen. Tonkotsu Ramen is the standard “shoyu tonkotsu soup” in Kyoto, and the special slow-cooked broth is what makes this ramen shop excellent! The shoyu ramen includes “Menkake Shoyu Ramen,” a spicy, vegetable-filled, stamina ramen, and “Yatai Shoyu Ramen,” a light ramen with chicken oil with its nostalgic taste. You can choose between “rich” and “light” flavors depending on your mood of the day. Enjoy a leisurely meal in a relaxed atmosphere similar to Kyoto’s traditional townhouse, or end the night of drinking with the savory ramen as the last order is at 4:30 in the morning!



facebook



Instagram

Business hours:  
5PM – 5AM  
(Closed on Mondays)

## IGOKOCHIYA SUN

居心地家 参

日本で2店舗を展開する焼き鳥屋「参」がセブ島に進出しました。モダンなカウンターキッチンが印象的で、1人でも食事を気軽に楽しめる雰囲気です。カウンター越しに会話を楽しみながら調理をしている姿を見られるのは、セブでは他にない特別な体験です。料理は「日本の味をそのまま楽しんでほしい」という思いからローカライズはせずに、本場の焼き鳥の味を楽しめます。ビール、ハイボールや日本酒、カクテル、ウイスキー、焼酎などお酒のバラエティも豊富です。



IGOKOCHIYA SUN, a yakitori restaurant with two branches in Japan, has expanded to Cebu Island. The modern counter kitchen is impressive, and the atmosphere is where one can easily enjoy a meal by oneself. Enjoying conversation over the counter while watching the chefs at work is a unique and special experience. The food is not localized so that you can “enjoy the authentic taste of yakitori as if you were in Japan”. There are also a wide variety of alcoholic beverages including beer, highballs, sake, cocktails, whiskey, and shochu.



facebook



Instagram

Business hours:  
5PM – 1AM  
(Closed on Wednesdays)



## ROKUDENASHI

ロクデナシ

「日本のおいしいを一皿に」をキャッチコピーとしたライスボウル(丼物)の専門店。大人気の「ひつまぶし御膳」では、最初は提供されたそのままのひつまぶしを食べ、その後は薬味を入れて一味違うテイストを楽しみ、最後はお茶漬けにすることで一度で3回楽しめます。のれんが掛かったボックスのテーブル席は、他の方の視線を気にせず、プライベート空間を楽しみながら食事できるのもうれしいポイントです。フィリピンの果実・ポメロを使ったサワーもおすすめです。



Rokudenashi is a restaurant specializing in rice bowls with the catchphrase, "Japanese delicacies in a bowl". The very popular "Hitsumabushi Gozen" can be enjoyed three times at once: first as it is served, then with condiments for a different taste, and finally as chazuke (rice with green tea). The box table seating with a curtain allows you to enjoy your meal in a private space without worrying about the eyes of other diners. We also recommend the sours made with pomelo, a Filipino fruit.



facebook



Instagram

Business hours:  
12PM - 3PM /  
5PM - 1AM (Closed  
on Mondays)



facebook



Instagram

Business hours:  
11:30AM - 3PM /  
5PM - 10PM  
(Daily)

## SHABU-SHABU MATSUNOYA

しゃぶしゃぶ松之家

スープはもちろん、ポン酢やゴマだれも手作りの日本の味にこだわったしゃぶしゃぶ店。コクのあるコラーゲンボールとピリッと旨辛なスパイシーボールの味変がおすすめです。日本の味を楽しんで頂きたいと試行錯誤を重ねて作り上げた逸品です。味だけではなく内装とサービスも日本らしさにこだわっており、まるで日本にいるような感覚に。セブにいてどうしても野菜不足になりがちなので、しゃぶしゃぶで美味しくヘルシーに健康を維持しませんか？食べ放題メニューもあり！

Shabu-Shabu Matsunoya is a shabu-shabu restaurant that specializes in the Japanese taste of shabu-shabu. It is a unique shabu-shabu restaurant that focuses on Japanese flavors. We recommend the rich collagen ball and the tangy, deliciously spicy ball for a change of flavor. The restaurant was created through a process of trial and error in order for highly valued customers to enjoy the taste of Japan. The décor and service are Japanese-inspired, making you feel as if you were in Japan. Why don't you try Shabu Shabu to maintain your health in a tasty way? All-you-can-eat menu is also available.



## YOLO BAR

ヨロバー

みんなで歌って騒げる日本式のカラオケが常備されたバー。大人気のカクテルは200ペソから提供しておりコスパも最高！焼酎やシャンパンも常備！日本在住者のみならず、留学生や旅行者もお酒を飲みながらくつろげるスペースで、多くの方に愛されています。店内には、セブ島の人気お土産ブランド「Cebu&Co.」のオリジナルTシャツやキーホルダーなどが購入できるので要チェック！



A bar equipped with Japanese-style karaoke machines where everyone can sing and make some noise. As popular cocktails start at 200 pesos only, a great value for money! Shochu and champagne are also available! Japanese residents, foreign students and tourists can relax and enjoy their drinks in this space, which is loved by many. Inside the store, you can purchase original T-shirts and key chains of "Cebu&Co.", a popular souvenir brand in Cebu Island, so be sure to check them out!



facebook



Instagram

Business hours:  
7PM – 3AM  
(Daily)

## π PARADISE / π INSIDE

パイパラダイス / パイインサイド

オーセンティックなルーフトップバーでは、南国感漂う空間で夜風を感じながら贅沢なセブ時間を過ごせます。落ち着いたインサイドバーで、ゆっくりとお酒を楽しむこともできます。シーシャ(水たばこ)やピアポンのゲームも導入されており、気の合う仲間とチルできる最高のひと時を楽しむのに最適です。美味しいピザやパスタなどのメニューも充実しており、レストランとしても利用できます。



The authentic rooftop bar is a space where you can enjoy luxurious Cebu time while feeling the night breeze in a tropical atmosphere. You can also enjoy a relaxing drink inside the cozy bar. Recently, Shisha (Hookah) and beer pong games have been introduced, and it's a great space to chill out with your good friends. The restaurant is also available as a restaurant with a full menu of delicious pizza and pasta dishes.



facebook



Instagram

Business hours:  
7PM – 4:30PM  
(Closed on Mondays)



# セブ島初の日本人街

## Japanese Restaurant Street

NEO TOKYOの詳細はP32~P35でチェック!!



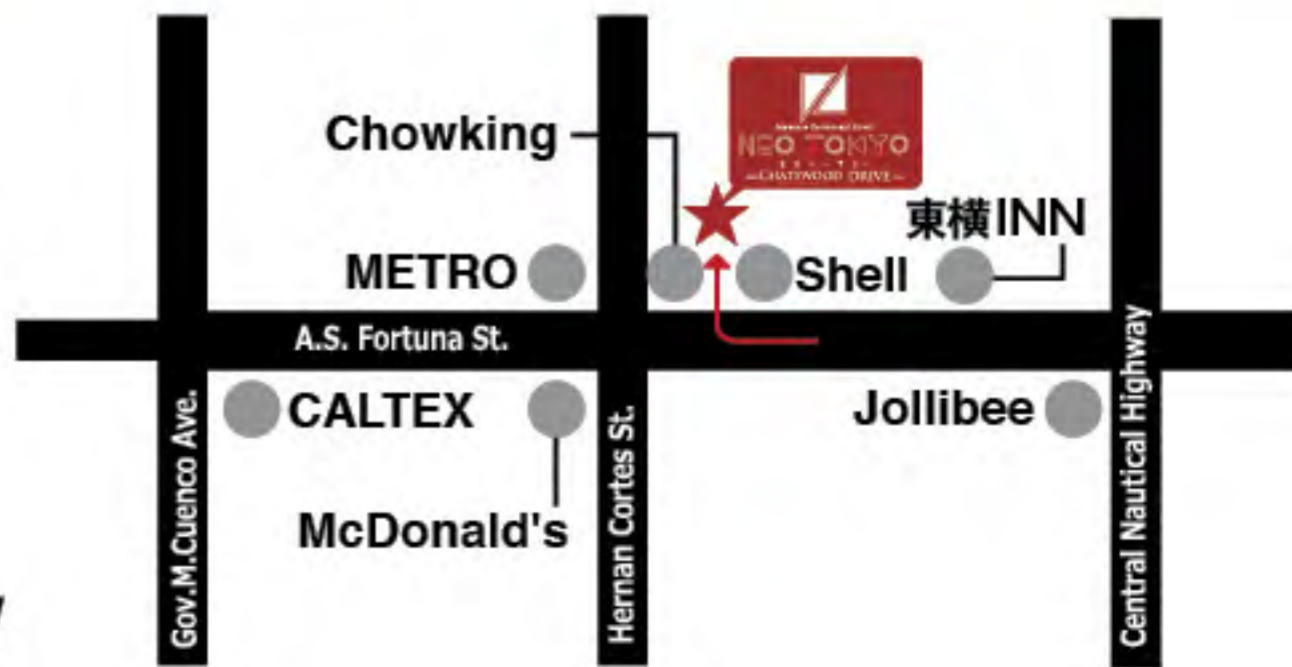
### Japanese Restaurant Street

ネオトーキョー

うどん・ラーメン・丼物・しゃぶしゃぶ・焼鳥・カラオケ  
ルーフトッパーで日本の味が楽しめる!!

Chatswood Drive, AS Fortuna, Banilad, Mandaue City

タクシーでお越しの際は、ドライバーに「CHATSWOOD」とお伝えください。



NEO TOKYO全店舗で使える  
**10%OFF クーポン**

※1回のお食事につき1枚までお使い頂けます。  
※他特典との併用は出来ません。

Cebu & Co.

FXXK'N GOOD SOUVENIR

セブ島のお土産!

2019年に新たに誕生した人気のセブ島  
土産「Cebu&Co.」! YOLO BAR内でゲット  
できます!







# ECC CEBU留学

ECC セブ校で

英語が自分の力になる喜び

英語で通じ合える感動を



naviCebu

## ECCだからこそできる英語留学

**カリキュラム** 毎週月曜日レッススタート!

### 英語が身に付くカリキュラム

ECC メソッド+クリフエッジプログラムで  
発話を引き出し、使える英語を身につけます。

**学習環境**

### 集中して学べる学習環境

英語学習に集中できるように、広さと清潔感に  
こだわって設計した学校です。

**お食事**

### 日本人管理の安全な食事

健康面や栄養面を考慮し、飽きのこない  
メニューを用意しています。

**サポート体制** 日本人スタッフ常駐

### 充実のサポート体制

24時間のサポート体制で、安全・快適に  
お過ごしいただけます。

**宿泊施設**

### 安全・清潔にこだわった専用宿舎

プライバシーも大切。寝室は全て個室です。

◆随時留学説明会を実施しています。

詳細は  で検索

<https://www.lets.ecc.jp/SGC/>



最新情報は  
Instagram から



**お問い合わせ** ECC SGC (ECC セブ校)

Unit 703 Gagfa Tower F. Cabahug Street Kasambagan Cebu City  
TEL:032-340-9599 E-mail: contact@ecc-sgc.com

※日本人スタッフ・インターン募集中  
お気軽にお問い合わせください。



# 神秘の楽園！ スミロン島で 穏やかなプライベートを満喫

## Mystical Paradise! Enjoy Peaceful and Private Time in Sumilon Island

Sumilon Island is a remote island located in the southern part of Cebu. Its vast white sand beach, clear waters, and beautiful nature attract tourists all over the world. In this issue, we introduce some of the most attractive features of Sumilon Island and activities in the area.

スミロン島はセブ島の南部に位置する離島。その広大な白砂のビーチ、クリアな海、美しい自然が観光客を魅了しています。今回はスミロン島の魅力的とアクティビティについてご紹介します。

PASSENGERS BOUND FOR:  
**BATO | OSLOB**

サウスバスターミナルから出発  
Departing from South Bus Terminal



スミロン島へのアクセス方法は、セブ市内にある South Bus Terminal (サウスバスターミナル) から、「BATO via OSLOB」と書かれた Oslob (オスロブ) 行きのバスに乗ります。オスロブまでバスで約4時間。距離にすると片道130キロです。バスはエアコン有りと無しで料金が異なります。  
エアコン有り：片道200ペソ  
エアコン無し：片道180ペソ

※料金は予告なく変更される可能性があるため、チケット購入前に要確認。

To get to Sumilon Island, take a bus bound for Oslob, marked "BATO via OSLOB," from the South Bus Terminal in Cebu City. The bus ride to Oslob takes about 4 hours because the one way distance is 130 km. The bus fare differs between air-conditioned and non-air-conditioned buses.  
With air conditioning: Php200 one way  
Without air conditioning: Php180 one way  
Fares are subject to change without notice. Please check before purchasing tickets.

### バンカーボートでスミロン島へ出発

#### Departure to Sumilon Island by bunker boat

オスロブの Mainland Bangcogon (メインランド・バンコゴン) という港から、スミロン島行きのボートをチャーターできます。料金は、1隻約2500ペソ。スミロン島唯一の宿泊施設、Bluewater Sumilon (ブルーウォータースミロン) の宿泊者やデイユースを利用する方は、無料で専用の港 (Bluewater Sumilon Island Resort Port) から行くこともできます。片道約20分ほどで到着。

Boats to Sumilon Island can be chartered from Bangcogon port in Oslob. The cost is approximately 2,500 pesos per boat. The guests and day-use visitors of Bluewater Sumilon, the only lodging facility on Sumilon Island, can also go through the dedicated port via Bluewater Sumilon Island Resort Port for free. The boat ride takes about 20 minutes one way.

スミロン島にはパブリックエリア (一般のエリア) と、ブルーウォータースミロンが所有するエリアがあります。パブリックエリアにあるホワイトサンドバー (砂州) は、スミロン島の大きな魅力の1つ。潮の満ち引きによって姿、形を変え、干潮時にだけ海面に現れます。透明度の高いエメラルドグリーンの海。そして青い海を更に輝かせるのはフォトジェニックな白い砂浜。干潮では広い浅瀬が延々と広がります。島の周辺は海洋保護区域に指定されており、自然が生きる海の島とも呼ばれています。

There are two areas on Sumilon Island: the public area and the private area owned by Bluewater Sumilon. The White Sandbar in the public area is one of the main attractions of Sumilon Island. It changes its shape and form with the ebb and flow of the tide, and only appears on the surface of the sea at low tide. The emerald green sea is crystal clear. What makes the blue sea even brighter is the photogenic white sand beach, which, at low tide, stretches endlessly in the wide shallows. The area around the island is designated as a marine protected area, and is also called the island of the sea where nature lives.



デイユース料金  
大人 平日：2,000ペソ (税込)  
大人 土日：2,500ペソ (税込)  
Price  
Adult: Php 2,000 net per person (Monday to Friday)/  
Php 2,500 net per person (Saturday & Sunday)

ホワイトサンドバー  
White Sandbar







ブルーウォータースミロンの宿泊者や、デイクースを利用することで、プライベートエリアでのトレッキングやカヤックが体験できます。コースは、初心者、中級者（どちらも約30分）から上級者（約1時間）があります。朝日を浴びながら見るカヤックからの風景は、まさに島の中を探検していると実感できます。

Trekking and kayaking are available in a private area for guests of Bluewater Sumilon or for day use. Courses range from beginner and intermediate (both about 30 minutes) to advanced (about 1 hour). The view from the kayak at sunrise will give you a taste of the scenery as you explore the island.



湖の上をカヤッキングして自然に触れ合う。  
Kayaking on the lake and getting in touch with nature.



## Bluewater Sumilon (ブルーウォータースミロン)



ブルーウォータースミロンは、スミロン島随一の人気リゾート。美しいホワイトサンドバーをはじめ、メジロザメなど、さまざまな海洋生物も観察できます。総客室数は32室。完全なプライベート空間を演出しています。

Bluewater Sumilon is a popular one-island resort. It is popular for its beautiful white sandbar and a variety of marine life, including sandbar sharks. Stay on the island in one of Bluewater Sumilon's 32 guest rooms. It is a completely private space for you.

**BLUEWATER SUMILON ISLAND RESORT**  
Address : Sumilon Island, Oslob, Cebu  
Web : [bluewatersumilon.com.ph](http://bluewatersumilon.com.ph)





ツマログ滝に到着。入り口からでも見えるその雄大な滝に、思わず息を呑みます。  
Arriving at Tumulog Falls, the majestic view of the waterfall will take your breath away.

自然がいっぱい、思わずうっとり

### Enthralled by Nature's Fullness

セブ島の南部を訪れたら、あわせて寄りたい観光スポットの1つが、地元の人からは神秘の滝と言われる Tumulog Falls (ツマログ滝)。観光客はもちろん、フィリピン国内から訪れる人々で賑わう人気の場所。入場料は1人50ペソ。ツマログ滝までは、スミロン島に向かう港周辺から、バイクタクシー (ハバル/ハバル) で約20分ほど。



天然の角質除去効果を期待  
ドクターフィッシュ

### “Doctor Fish” with a Natural Exfoliating Effect

滝つぼには、コイ亜科の魚ガラ・ルファの通称「ドクターフィッシュ」が生息しており、足や手を入れると、あっという間にたくさんのドクターフィッシュが集まり、肌の古い角質を食べてくれます。歯がないため安全で、美容や皮膚病の治療に効果があるとされます。大自然に囲まれながらフィッシュスパを体験してみましょう。

One of the best places to visit when visiting the southern part of Cebu Island is Tumulog Falls, which is said to be a mysterious waterfall by the locals and is a popular destination for foreign and Filipino tourists. It takes about 20 minutes by motorcycle (habal-habal) from the Sumilon Island port area to get to Tumulog Falls. The entrance fee is 50 pesos per person.



ツマログ滝は、アクティビティと言うより癒しの場として親しまれています。滝から流れる水量は、シーズンによって異なります。迫力満点で見たい方は、1～3月がオススメ。マイナスイオンを存分に浴びることができます。

Tumulog Falls is more of a healing place rather than an activity. The amount of water flowing from the falls varies depending on the season. For those who want to see the full force of the waterfall, January through March is recommended. You will be able to expose yourself to the negative ions.



The waterfall basin is inhabited by garra rufa commonly known “doctor fish,” a fish of the subfamily Carabinae. When you put your foot or hand in, many “doctor fish” will quickly gather and eat dead skin cells. The fish have no teeth, so they are safe, and it is believed that they are also effective for beauty and skin diseases treatment. It is a very luxurious experience to be able to have a fish spa while being surrounded by the great nature.

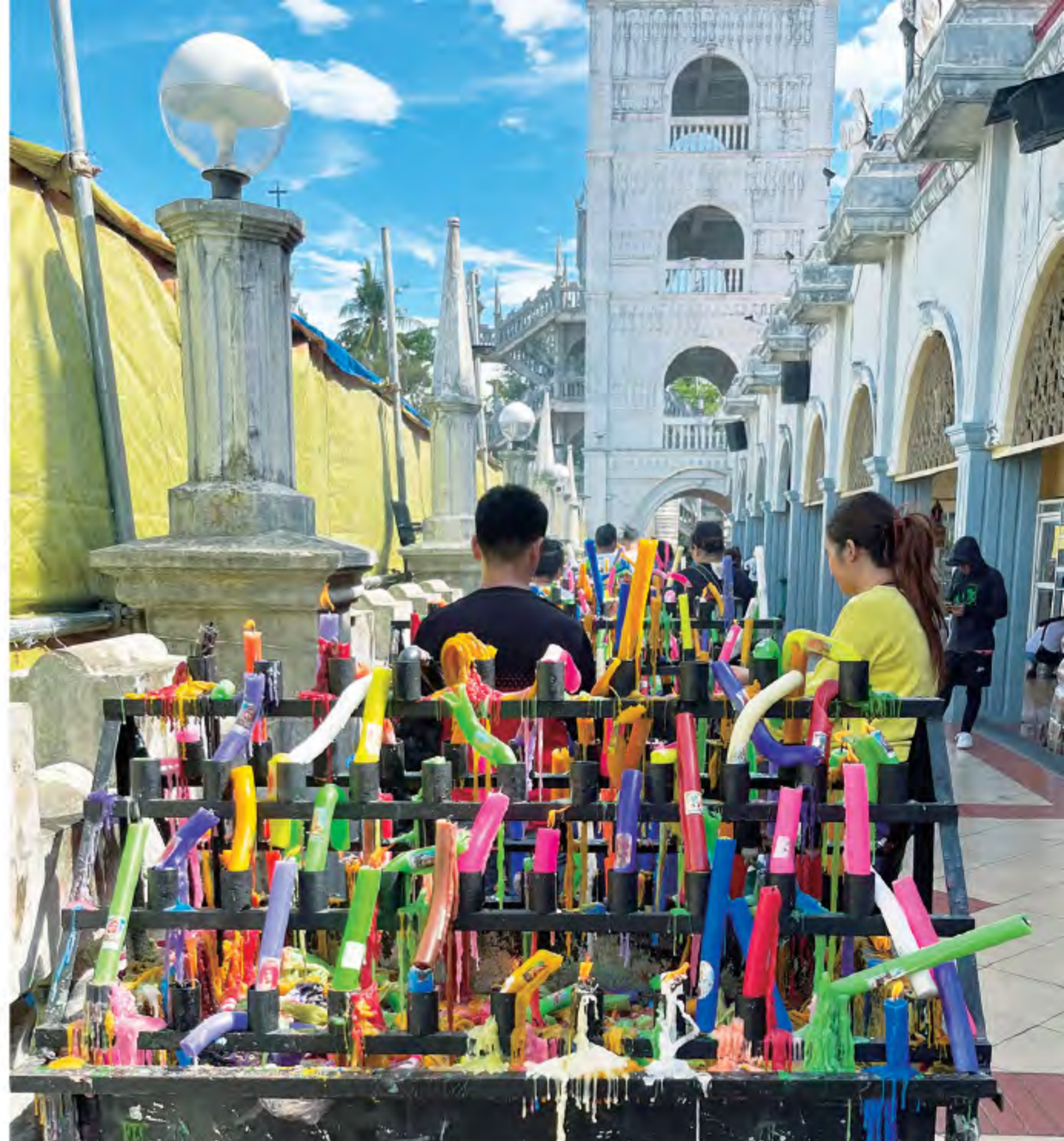




あなたは奇跡を信じますか？

### Do You Believe in Miracles?

地元フィリピン人から、願いが叶うパワースポットとして知られているシマラ教会。この歴史の始まりは1998年。当時、教会周辺でデング熱が大流行していました。誰もが苦しみ助けを求める中、シマラ教会の修道士が祈りを捧げた結果、デング熱の流行は収まったのです。以来、シマラ教会は願いの叶う奇跡の教会として、セブ島のみならず、フィリピン全土から多くの人々が訪れています。



Simla Church is known by local Filipinos as a miraculous place where wishes and hopes come true. This history began in 1998. At that time, there was a fatal dengue fever outbreak in the area around the church. While everyone was suffering and asking for help, the Marian Monks of Eucharistic Adoration (MMEA) of Simla Church prayed for help, and as a result, the dengue fever epidemic was stopped. Since then, Simla Church has been recognized as a miracle church and visited by many people not only from Cebu but also from all over the Philippines to pray for a miracle.

シマラ教会では、さまざまな色のろうソクを使い、お祈りすることができます。ろうソクは、金色が健康、赤色が恋愛成就、緑色が成功など色の種類によって意味が異なります。全部で13色あり、1本50ペソ。

At Simla Church, visitors can pray using candles of different colors. Each color of candles have a different meaning, such as gold for good health, red for fulfillment of love, and green for success. There are 13 colors in total, and each candle costs 50 pesos.

Opening hours: 8AM – 6PM  
Admission: Free





## セブ島における観光業の未来を切り開く

## 「Gemma Lim Abrenica」さん

**Gemma Lim Abrenica is paving the way for the future of Cebu's tourism.**

19年間日本で過ごした経験があるジェマさんは、日本滞在中に見たニューハーフショーに感銘を受け、「セブ島でも多くの人に楽しい場所を提供したい」と思い続けていました。そして、フィリピンに帰国後、思い描いていたニューハーフショー、ビバ・ラスベガス (VIVA LASVEGAS) をオープン。毎日たくさんの外国人観光客が訪れてセブの人気スポットとして知られるようになりました。その後、ビバ・ラスベガスから手を引き、新たな挑戦へ。自ら設計を手掛けたプール付きリゾート (Gem's Paradise Resort) をオープン！しかし、その数日後にセブ島を直撃した台風オデットの影響により、開業したばかりのリゾートは大打撃を受けたのです。それでもジェマさんは、近隣の住民たちに電気や水を提供し、インフラ支援に尽力しながら困難を乗り越え、リゾートも再開。将来は「華やかなディナーショーをやりたい」と語るジェマさん。絶えず進み続ける彼女の情熱と活躍は、フィリピンで注目を浴びる存在となっています。

**Gem's Paradise Resort**

Phone number: 0960 9003 070 / (032) 231 5302

Facebook: Gem's Paradise Resort



Gemma, who has spent 19 years in Japan, was impressed by an entertainment show she saw during her stay in Japan, and she kept thinking, "I want to provide a fun place for many people in Cebu as well." After returning to Cebu, she opened the entertainment show (VIVA LASVEGAS) that she had envisioned. It became known as a popular spot in Cebu with many foreign tourists visiting every day. Later, she withdrew from LASVEGAS and took on a new challenge. She designed the pool resort herself and opened it later on (Gem's Paradise Resort)! However, the newly opened resort was hit hard by Typhoon Odette, which hit Cebu a few days later. Nevertheless, Gemma overcame the difficulties by providing electricity and water to nearby residents and working hard to support the infrastructure. The resort then reopened. In the future, Gemma says, "I want to put on a glamorous dinner show. Her passion and successes, which keep her going, have made her a remarkable presence in the Philippines.

## Qアライナーって知ってる？

- 歯科矯正用の商品です
- 透明だから人に気づかれません
- 最短1週間で製品をお渡しできます
- 興味のある方はQRコードから問合せしてね



今スキャンして

Q-Aligner



# セブ島で環境に配慮した設計と デザイン性の高い注目の物件



**CEBU  
EXCHANGE**

SALINAS DRIVE  
LAHUG, CEBU CITY

セブ・エクスチェンジは、フィリピン最大規模の環境に配慮したオフィスタワー。セブ島の中心地で、環境への配慮を重視した設計や施設を備えており、フィリピン国内でも注目を集めています。



**LUCIMA**

CEBU BUSINESS PARK  
CEBU CITY

ルシマはセブ島の中心部、セブ・ビジネスパーク内に建設されています。環境にも配慮した高層コンドミニアムとして、居住者に安らぎと快適さを提供するだけでなく、居住環境の向上にも重点を置いています。



For inquiries, please contact:  
**BESS ANN DIZON**  
+63917 117 4700 (WhatsApp and Viber)  
bdizon@partners.arthaland.com



**ARTHALAND**  
BUILDING SUSTAINABLE LEGACIES

CEBU EXCHANGE: DHSUD LS No. 032788 | LUCIMA: DHSUD LS No. R07-21-061





### 学校施設 -Northpark 7F-

### 宿泊施設 -Maayoホテル-

### お問い合わせ



学校施設は、宿泊施設のMaayoホテルに隣接した「Northpark 7F」にあり、地下通路を使用し安全に通学いただけます。学校内は常に清潔に保たれ、快適に授業を受講いただけます。また、徒歩圏内に、ショッピングモールがあり、デパート、スーパーマーケット、レストラン、銀行、両替所、美容室など、留学生活、海外旅行初心者でも安心、便利な環境となっています。



セブでも便利なロケーションに位置するMaayoホテルは、最適な滞在先で、星の数4と評価されており、カーペットフロアのお部屋にはエアコン、セーフティボックス、薄型テレビ、バスルームが備わります。また、ホテル内には、レストラン、ジム、マッサージ店、屋上にはプールがあり、フロントデスクでは、周辺の観光情報の案内、その他のニーズにも対応をしています。



メールでのお問い合わせはこちら  
[info@howdyenglish.com](mailto:info@howdyenglish.com)



[howdyenglishacademy](https://www.instagram.com/howdyenglishacademy)

[Howdy English Academy](https://www.facebook.com/HowdyEnglishAcademy)

# セブ島移住・起業サポート

## 移住

初めての海外移住を  
完全サポート  
プチ移住・教育移住・英語留学

## ビジネス

起業サポート  
セブ島進出・市場調査  
マーケティングサポート

## VISA取得

各種ビザの取得・延長  
解約をサポート・リタイアメント  
就労ビザ・結婚永住ビザ

## 不動産

セブ島在住日本人に  
よる安心サポート  
賃貸・売買・物件の管理

その他、幅広く柔軟に対応しておりますので、お気軽にご連絡ください!

お問合せ先: TEL 09815695523  
[info@navicebu.com](mailto:info@navicebu.com)  
[navicebuph@gmail.com](mailto:navicebuph@gmail.com)

ラインで簡単にお問合せ♪  
お友達登録をしてくださいね





フィリピンで一番成長できる会社

# AD×FAMILY

アドウェイズフィリピンファミリー



可能性だらけの君たちに  
アドウェイズフィリピンの  
命運は託された!?

FACEBOOK

/adwaysphilippinesinc

INSTAGRAM

/adways.philippines\_people

WWW.ADWAYS-PHILIPPINES.COM

# 2023 ON AIR



# セブ島お役立ち情報

## フィリピンのビザ情報

日本国籍の方は、商用または観光目的でフィリピンに入国する際のビザは不要で、最大で30日間フィリピンに滞在することができます。

入国の際は、

- 1) 有効な往復航空券または、第三国へ出国する航空券を所持していること
- 2) パスポートの有効期限が滞在日数+6カ月以上であることが条件です。



### 観光ビザ (9A)

観光、または商談や出張などのためのビザです。報酬を得る活動はできません。30日以上滞在希望の場合は、滞在先近くのフィリピン入国管理局にて申請ができます。

### 労働ビザ (9G)

「雇用ビザ」と呼ばれ、外国籍の方がフィリピンで働くためのビザです。

### フィリピン特別居住退職者ビザ (SRRV)

「リタイアメントビザ」と呼ばれ、50歳以上の外国人が条件です。フィリピン退職庁の退職プログラムによりフィリピン入国管理局が発給します。特別居住退職者ビザの取得者は、数次入国とフィリピンへの永住/無期限の滞在が認められます。

### クォータビザ

フィリピンと移民協定を結んでいる国(アメリカ、ドイツ、日本)などに対して発行されるビザで、合計の発行数が日本人は年間50人と、毎年限られた外国人に与えられます。

### 結婚永住ビザ (13A)

フィリピン人と結婚した外国人が申請できるビザです。

### バリックバヤンビザ

フィリピン人と結婚した外国人が、フィリピン人パートナーと一緒にフィリピンへ入国することを条件に、1年間有効のビザを1回限り取得できます。

## その他フィリピンの証明証 ACR I-Card

外国人登録証 (Alien Certificate of Registration Identity Card)

60日以上フィリピンに滞在する外国籍者は、取得が義務付けられています。ICチップが埋め込まれたカードで、1年間有効です。フィリピン滞在中の外国人の身分証明証です。

ビザの最新情報をアップしています。詳しくはこちら



## セブ島イミグレーションオフィス

### CEBU IMMIGRATION DISTRICT OFFICE

営業時間: 8am - 5pm

住所: 3rd Floor Robinsons Galleria Mall Cebu, Gen. Maxilom Avenue Extension, Sergio Osmeña Jr. Blvd. Cebu City, Cebu 6000

### MACTAN-CEBU IMMIGRATION SATELLITE OFFICE (Gaisano)

営業時間: 8am - 5pm

住所: Gaisano Mactan Island Mall, M.L. Quezon National Highway, Lapu-Lapu City, Cebu 6015

### セブ旅行で使える ビサヤ語・セブアノ語

セブで使われるビサヤ語・セブアノ語の基本フレーズを紹介しています。



### 緊急連絡先

セブ島でトラブルに遭遇した際の緊急連絡先を紹介しています。







居酒屋  
呑ん気  
NONKI

美味しい和食とお酒でほっと一息



美酒と日本食の  
マリアージュで  
優雅なひとときを...

小島 KOSHIMA

BY NONKI

Soon to Open

Nonki Main Branch | Nonki Jpark Branch | Nonki Mactan Branch  
Nonki Iloilo Branch | Nonki Banawa Branch | Nonki Tacloban Branch  
Nonki Davao Branch | Izakaya Nonki | Nonki Bohol Branch  
Nonki SM City Cebu | Koshima Nustar Branch



facebook



instagram



Vider

www.nonki.ph  
Japanese food delivery



**あ** るモールに14歳を筆頭に子ども3人を連れていったところ、せがまれて屋内遊具場に入ること。「14歳の子が面倒を見るから私は外で待つ」とスタッフに伝え、「監督者は18歳以上」と言われ、しぶしぶ監督者料金100ペソを払って入場。自分含め3人が裸足だったので、3足分の靴下代75ペソも請求された。ちなみに子ども用サイズで私は履けなかった。入場時には児童誘拐犯と思われたのか写真まで撮られた。3人が遊ぶ間座って待ち、30分後に700ペソを収める。「発展」の末にある都会の遊び場で、強烈な虚無感に襲われたのは言うまでもない。(パオロ)

**マ** ニラ市の少年野球クラブでお手伝いを始めた。多くの日本人がフィリピンで野球教室やコーチを通じて野球界に貢献していることを取材を通して知り、感化されたのがきっかけだ。当初は、ボール拾いなどができれば十分と軽く考えていたが、実際に通い始めると、私自身が得るものが多かった。まず英語とフィリピン語が鍛えられる。そして人懐っこい子どもたちに癒される。初対面なのにハイタッチをしにくる子どもたちがかわいくてたまらない。これからは英語やフィリピン語で彼らに野球を教え、貢献できたらと思う。(沼)

**老** 眼が進んだせいか、注意散漫なせいか、思い込みが激しすぎるのか、人違いをすることがある。先日、ランチタイムに会社の近くを歩いていたところ、前方から同僚が来たと思い、声をかけた。「あ、Rさん、これからマックに行くの?」。しかし、近くに来ると、全くの別の女性だとわかった。服装を見てRさんだと思い込んで声をかけたのだが、知らない人だった。その人に日本語が通じなかったおかげで、私は怪しい人とは思わずに済んだようである。もし、今度このようなことがあったら、すばやくスマホを出して会話しているふりをしよう。(T)

**フ** ィリピンに移住してからついに1年経った。大変ありがたいことに、これまで大きなトラブルもなく、仕事でさまざまな人と出会い、さまざまな経験をさせてもらっている。プライベートも充実し、フィリピン国内旅行も海外旅行も楽しんだ。もちろん嫌な思いや怖い経験もしたことはあったが、それも気にならないくらい自分は恵まれていると思う。そんな恵まれたこの環境で迎える2年目は、1年目以上に公私ともに充実した生活を送れるよう、日々楽しみながら頑張りたい。そして楽しむ一方で、今年こそは貯金も頑張りたい。(METR)

## 「まにら新聞」印刷版＋デジタル版セット購読プロモーション

	期間	デジタル	印刷版	併読は10%引き
首都圏	1カ月	¥ 1,400	¥ 1,960	¥ 3,000
	6カ月	¥ 7,980	¥10,000	¥16,180
	1年	¥15,120	¥18,820	¥30,550
カビテ・ラグナ	1カ月	¥ 1,400	¥ 2,060	¥ 3,100
	6カ月	¥ 7,980	¥10,600	¥16,720
	1年	¥15,120	¥20,020	¥31,620
バタンガス	1カ月	¥ 1,400	¥ 2,260	¥ 3,300
	6カ月	¥ 7,980	¥11,800	¥17,800
	1年	¥15,120	¥24,420	¥33,790

セブ・ダバオにも配達します!

(02) 8807-8918 | 8551-8238  
 facebook.com/manila.shimbun  
 twitter.com/manilashimbun





**New  
Hatchin**  
Japanese Grocery



—生鮮食品が自慢の  
日本食材店！—



*Pâtisserie BÉBÉ ROUGE*

**CARTIMAR, PASAY CITY BRANCH**

Mon -Sun 8AM - 5PM

Unit 6 Cartimar Plaza, Leveriza St.  
Pasay City

☎ 02 8833 8905 / 02 8660 5070

✉ cartimar@newhatchin.com

**MABINI, MANILA BRANCH**

Mon -Sun 8AM - 5PM

2119 A. Mabini St.  
Malate, Manila

☎ 02 8708 5026

✉ natsu.mabini@gmail.com

FOLLOW AND CHECK OUR SOCIAL MEDIA ACCOUNTS FOR UPDATES:



@newhatchin



newhatchintradingcorp



New Hatchin Productions

**SACRED HEART, MAKATI CITY BRANCH**

Mon -Sun 8AM - 6PM

7602 Sacred Heart St. cor  
Metropolitan Ave. San Antonio  
Village, Makati City

☎ 02 8519 6567 / 02 8897 7207

✉ sales@newhatchin.com

**KATIPUNAN, QUEZON CITY BRANCH**

Mon -Sun 8AM - 6PM

133 Katipunan Road, Brgy.  
St. Ignatius, Quezon City

☎ 02 8256 6948 / 02 7586 7065

☎ 063 917 628 6014

✉ wp@newhatchin.com

  
**THE SUITES**  
at Torre Lorenzo Malate  
Serviced Residences  


あなたの  
投資ポートフォリオを  
多様化しましょう。



アスコットがマニラで運営する  
サービス・レジデンスを所有し、  
収入を得ることができます。

詳しくは [torrelorenzo.com](http://torrelorenzo.com)  
Tel. (632) 8889-8532  
HLURB LS No. 032384  
DHSUD NCR AA-2021 | 06-2899





# Betrnk

## Nustar Resort & Casino



フィリピン初の日系ジャンケット Betrnk は、セブ島にある NUSTAR カジノにて GRAND OPEN !!

この度、これまでのマニラ Solaire 支店に加え、弊社 Betrnk は Nustar Resort & Casino と提携を行い、今年 4/29 に第 2 支店をオープン致しました。

弊社では、マニラ・セブ両支店共に、多言語対応のスタッフが 24 時間常駐しており、ホテルや送迎を含め、海外に不慣れな方でもご安心いただいでご滞在が可能なように誠心誠意のサポートを行います。

お客様のバカンスをより最高なひと時へと変えるため、他社にはない、日本人ならではの細かく行き届いたサービスをお客様に提供させていただいておりますので、どうぞ下記よりお気軽にお問い合わせくださいませ！

ご不明な点やご心配等、弊社の担当スタッフが全て対応させていただきます。

【ホームページ】 <https://betrnk-junket.com>

【お問い合わせ】 第一支店 Solaire resort casino  
担当 瀧澤：09173225905  
第二支店 Nustar resort casino  
担当 米山：09603548517

